

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 23 giugno 2009

Aoste, le 23 juin 2009

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2714 a pag. 2719
INDICE SISTEMATICO da pag. 2719 a pag. 2725

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 2727
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2733
Atti assessorili 2741
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2746
Avvisi e comunicati 2759
Atti emanati da altre amministrazioni 2760

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2769
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2714 à la page 2719
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2719 à la page 2725

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 2727
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2733
Actes des Assesseurs régionaux 2741
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2746
Avis et communiqués 2759
Actes émanant des autres administrations 2760

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2769
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 giugno 2009, n. 13.

Modificazioni alla legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale). pag. 2727

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 3 giugno 2009, n. 241.

Concessione per la durata di anni trenta al Sig. CLAPASSON Nestore di derivazione d'acqua dalla sorgente ubicata in loc. Arpuilles del comune di AOSTA, ad uso irriguo. pag. 2733

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 13 du 17 juin 2009,

portant modification de la loi régionale n° 6 du 17 avril 2007 (Nouvelles dispositions en matière de mesures régionales de coopération au développement et de solidarité internationale). page 2727

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 241 du 3 juin 2009,

accordant pour trente ans à M. Nestore CLAPASSON une concession de dérivation d'eaux de la source située à Arpuilles, dans la commune d'AOSTE, pour l'irrigation. page 2733

Decreto 3 giugno 2009, n. 242.

Concessione per la durata di anni trenta al Sig. GRIMOD Virgilio e aventi diritto (CLAPASSON Nestore, FARCOZ Danilo e FARCOZ Vanda) di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in loc. Arpuilles di Sopra del comune di AOSTA e in loc. Rebiache del comune di GIGNOD, ad uso irriguo e potabile.

pag. 2734

Decreto 3 giugno 2009, n. 244.

Composizione della Commissione esaminatrice del corso denominato «Sarte 2008» (8BZB02001PRO).

pag. 2735

Decreto 4 giugno 2009, n. 247.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del progetto «JOB: Jeunes Objectif Boulot – Area Impiantistica» – codice 1° anno RRA221068ADL, 2° anno RRA221069ADL e 3° anno RRA221071ADL.

pag. 2736

Decreto 4 giugno 2009, n. 248.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del progetto «JOB: Jeunes Objectif Boulot – Area servizi alla persona» – codice 1° anno RRA221070ADL, 2° anno RRA221072ADL e 3° anno RRA221073ADL.

pag. 2738

Decreto 5 giugno 2009, n. 250.

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio degli attestati di qualifica di «Assistant du chef» e «Assistant du maître», nell'ambito del progetto denominato «Terza area 2007/2009», rivolto agli studenti dell'Istituto professionale regionale alberghiero di CHÂTILLON.

pag. 2739

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 26 maggio 2009, n. 10.

Impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV per elettrificazione rurale del Consorzio «Les Mandes – Promindoz» in comune di VALTOURNENCHE – Linea n. 529.

pag. 2741

Decreto 26 maggio 2009, n. 11.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale al Sig. Claudio VITE.

pag. 2744

Arrêté n° 242 du 3 juin 2009,

accordant pour trente ans à M. Virgilio GRIMOD et aux ayants droit (MM. Nestore CLAPASSON et Danilo FARCOZ et Mme Vanda FARCOZ) une concession de dérivation des sources situées à Arpuilles-Dessus, dans la commune d'AOSTE, et à Rebiache, dans la commune de GIGNOD, pour l'irrigation et pour la consommation humaine.

page 2734

Arrêté n° 244 du 3 juin 2009,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours dénommé « Sarte 2008 » (8BZB02001PRO).

page 2735

Arrêté n° 247 du 4 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé « JOB : Jeunes Objectif Boulot – Area impiantistica » – codes RRA221068ADL (1^{re} année), RRA221069ADL (2^e année) et RRA221071ADL (3^e année).

page 2736

Arrêté n° 248 du 4 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé « JOB : Jeunes Objectif Boulot – Area servizi alla persona » – codes RRA221070ADL (1^{re} année), RRA221072ADL (2^e année) et RRA221073ADL (3^e année).

page 2738

Arrêté n° 250 du 5 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de formation professionnelle d'« Assistant du chef » et d'« Assistant du maître » aux élèves de l'Institut professionnel hôtelier régional de CHÂTILLON qui ont participé au projet dénommé « Terza area 2007/2009 ».

page 2739

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 10 du 26 mai 2009,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et souterraine n° 529, à 15 kV, pour l'électrification rurale du Consortium « Les Mandes – Promindoz », dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 2741

Arrêté n° 11 du 26 mai 2009,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Claudio VITE.

page 2744

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 27 maggio 2009, n. 52.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis. Sostituzione di alcuni componenti.

pag. 2744

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1267.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico denominato «Croix des Champs» con derivazione sul torrente Saint-Marcel nell'omonimo Comune e dallo stesso proposto.

pag. 2746

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1268.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di nuovo Terminal passeggeri, piazzali di sosta aeromobili e parcheggi autoveicoli a servizio dell'Aeroporto Corrado Gex nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dal Servizio grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti.

pag. 2748

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1269.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione sul torrente Saint-Marcel nel Comune omonimo, proposto dalla Società Verdenergia S.r.l. di AOSTA.

pag. 2749

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1270.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Buthier di Ollomont e centrale nel Capoluogo di VALPELLINE, proposto dalla Società SIVO s.r.l. con sede nel Comune di OLLOMONT.

pag. 2751

Deliberazione 22 maggio 2009, n. 1371.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 52 du 27 mai 2009,

portant remplacement de quatre membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis.

page 2744

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1267 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-MARCEL, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dénommée « Croix des Champs », avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, sur le territoire de ladite commune.

page 2746

Délibération n° 1268 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports, en vue de la réalisation d'un nouveau terminal passagers, d'aires de stationnement des aéromobiles et de parkings pour les véhicules, à l'aéroport Corrado Gex, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 2748

Délibération n° 1269 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Verdenergia srl» d'AOSTE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, dans la commune de SAINT-MARCEL.

page 2749

Délibération n° 1270 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Sivo srl», dont le siège est à OLLOMONT, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique comportant un ouvrage de prise d'eau sur le Buthier d'Ollomont et une centrale au Chef-lieu de VALPELLINE.

page 2751

Délibération n° 1371 du 22 mai 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au

medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2753

Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1460.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice civile, della Società «Erreti società cooperativa», di SAINT-MARCEL, e nomina del dott. Calogero TERRANOVA, domiciliato in CHARVENSOD, quale Commissario liquidatore. pag. 2756

Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1461.

Scioglimento, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del Codice civile, della Società «Edilidea società cooperativa», con sede in ISSOGNE e nomina del dott. Massimo TERRANOVA, di CHARVENSOD, quale Commissario liquidatore. pag. 2756

Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1471.

Approvazione della revisione degli articoli 2 e 3 dello schema di accordo di programma, tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e il Comune di HÔNE, per la realizzazione di un centro educativo assistenziale (C.E.A.) per portatori di handicap, di un centro sociale per giovani e di una struttura per attività socio-culturali siti nel medesimo comune, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4796/2004. pag. 2757

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 2759

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 2760

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 maggio 2009, n. 6.

Approvazione definitiva della variante generale al P.R.G.C. pag. 2760

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 3 giugno 2009, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di adeguamento di un tratto di via Boschetto. pag. 2764

même objectif programmatique.

page 2753

Délibération n° 1460 du 29 mai 2009,

portant liquidation administrative de la société « ERRE-TI société coopérative », dont le siège est à Saint-Marcel, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Calogero TERRANOVA de CHARVESOD en qualité de liquidateur. page 2756

Délibération n° 1461 du 29 mai 2009,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de la société « EDILIDEA société coopérative », dont le siège est à ISSOGNE, et nomination de M. Massimo TERRANOVA de CHARVESOD en qualité de liquidateur. page 2756

Délibération n° 1471 du 29 mai 2009,

portant approbation de la révision des articles 2 et 3 de l'accord entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de HÔNE en vue de la réalisation d'un centre éducatif et d'assistance (CEA) pour personnes handicapées, d'un centre de socialisation pour les jeunes et d'une structure destinée aux activités socio-culturelles, dans la commune de HÔNE, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4796/2004. page 2757

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 2759

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 2760

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 6 du 28 mai 2009,

portant approbation définitive d'une variante générale du PRGC. page 2760

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 1 du 3 juin 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de mise aux normes d'un tronçon de rue Boschetto. page 2764

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 29 maggio 2009, n. 19.

Miglioramento viabilità comunale in località Faverge. Approvazione di variante non sostanziale al PRGC.

pag. 2766

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES. Deliberazione 27 maggio 2009, n. 18.

Interventi di riqualificazione ambientale e miglioramento delle infrastrutture primarie nelle frazioni di Saint Léonard, Laval, Maisonnettes, Les Gorres – approvazione della variante non sostanziale al prgc ai sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98.

pag. 2766

Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys. Decreto 4 giugno 2009, n. 3.

Lavori di realizzazione di un posteggio in località Rickurt, nel comune di ISSIME.

pag. 2767

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPORCHER.

Integrazione estratto bando concorso pubblico, per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato e pieno di un operaio specializzato – autista – operatore cimiteriale da adibire al settore tecnico manutentivo, categoria B, posizione B2. (Pubblicato sul B.U.R. n. 24 del 16.06.2009).

pag. 2769

Comune di CHAMPORCHER.

Integrazione estratto bando concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia, Messo, Autista e Operatore cimiteriale supplente) – Categoria «C» Posizione «C1» – a tempo pieno (Pubblicato sul B.U.R. n. 24 del 16.06.2009).

pag. 2769

Associazione dei Comuni «L'Ève» – Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore tecnico – categoria C, posizione C2 – Area tecnica a 36 ore settimanali.

pag. 2769

Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica Monte Cervino.

Graduatoria di concorso pubblico, per esami, per

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 19 du 29 mai 2009,

portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC.

page 2766

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES. Délibération n° 18 du 27 mai 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de requalification environnementale et d'amélioration des infrastructures primaires aux hameaux de Saint-Léonard, Laval, Maisonnettes et Les Gorres, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 2766

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 3 du 4 juin 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Rickurt, dans la commune d'ISSIME.

page 2767

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPORCHER.

Intégration de l'extrait d'un avis de sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un ouvrier spécialisé – chauffeur – agent d'entretien du cimetière (aire de l'entretien – catégorie B, position B2). (Publié sur le B.U.R. n° 24 du 16.06.2009).

page 2769

Commune de CHAMPORCHER.

Intégration de l'extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1 – agent de police locale, huis-sier, chauffeur et agent d'entretien du cimetière suppléant. (Publié sur le B.U.R. n° 24 du 16.06.2009).

page 2769

Association des Communes « L'Ève » – Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie C – position C2, 36 heures hebdomadaires) relevant de l'aire technique.

page 2769

Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin.

Liste d'aptitude finale du concours externe, sur

l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore, profilo di Addetto ufficio informazioni turistiche (Categoria C – Posizione C2) 36 ore settimanali, nell'ambito dei servizi dell'Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica Monte Cervino, presso l'ufficio Iat di VALTOURNENCHE.

pag. 2770

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare alla S.C. medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 3 giugno 2009, n. 956.

pag. 2770

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 3 giugno 2009, n. 241.

Concessione per la durata di anni trenta al Sig. CLAPASSON Nestore di derivazione d'acqua dalla sorgente ubicata in loc. Arpuilles del comune di AOSTA, ad uso irriguo.

pag. 2733

Decreto 3 giugno 2009, n. 242.

Concessione per la durata di anni trenta al Sig. GRIMOD Virgilio e aventi diritto (CLAPASSON Nestore, FARCOZ Danilo e FARCOZ Vanda) di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in loc. Arpuilles di Sopra del comune di AOSTA e in loc. Rebiache del comune di GIGNOD, ad uso irriguo e potabile.

pag. 2734

AGRICOLTURA

Decreto 3 giugno 2009, n. 241.

Concessione per la durata di anni trenta al Sig. CLAPASSON Nestore di derivazione d'acqua dalla sorgente ubicata in loc. Arpuilles del comune di AOSTA, ad uso irriguo.

pag. 2733

Decreto 3 giugno 2009, n. 242.

Concessione per la durata di anni trenta al Sig. GRIMOD Virgilio e aventi diritto (CLAPASSON Nestore, FARCOZ Danilo e FARCOZ Vanda) di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in loc. Arpuilles di Sopra del comune di AOSTA e in loc. Rebiache del comune di GIGNOD, ad uso irriguo e potabile.

pag. 2734

épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent préposé au Bureau des informations touristiques (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le cadre des services de l'Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin, à affecter au bureau de VALTOURNENCHE.

page 2770

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter à la SC Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 956 du 3 juin 2009.

page 2770

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 241 du 3 juin 2009,

accordant pour trente ans à M. Nestore CLAPASSON une concession de dérivation d'eaux de la source située à Arpuilles, dans la commune d'AOSTE, pour l'irrigation.

page 2733

Arrêté n° 242 du 3 juin 2009,

accordant pour trente ans à M. Virgilio GRIMOD et aux ayants droit (MM. Nestore CLAPASSON et Danilo FARCOZ et Mme Vanda FARCOZ) une concession de dérivation des sources situées à Arpuilles-Dessus, dans la commune d'AOSTE, et à Rebiache, dans la commune de GIGNOD, pour l'irrigation et pour la consommation humaine.

page 2734

AGRICULTURE

Arrêté n° 241 du 3 juin 2009,

accordant pour trente ans à M. Nestore CLAPASSON une concession de dérivation d'eaux de la source située à Arpuilles, dans la commune d'AOSTE, pour l'irrigation.

page 2733

Arrêté n° 242 du 3 juin 2009,

accordant pour trente ans à M. Virgilio GRIMOD et aux ayants droit (MM. Nestore CLAPASSON et Danilo FARCOZ et Mme Vanda FARCOZ) une concession de dérivation des sources situées à Arpuilles-Dessus, dans la commune d'AOSTE, et à Rebiache, dans la commune de GIGNOD, pour l'irrigation et pour la consommation humaine.

page 2734

AMBIENTE

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1267.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico denominato «Croix des Champs» con derivazione sul torrente Saint-Marcel nell'omonimo Comune e dallo stesso proposto.

pag. 2746

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1268.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di nuovo Terminal passeggeri, piazzali di sosta aeromobili e parcheggi autoveicoli a servizio dell'Aeroporto Corrado Gex nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dal Servizio grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti.

pag. 2748

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1269.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione sul torrente Saint-Marcel nel Comune omonimo, proposto dalla Società Verdenergia S.r.l. di AOSTA.

pag. 2749

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1270.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Buthier di Ollomont e centrale nel Capoluogo di VALPELLINE, proposto dalla Società SIVO s.r.l. con sede nel Comune di OLLOMONT.

pag. 2751

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2759

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2760

ASSISTENZA SOCIALE

Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1471.

Approvazione della revisione degli articoli 2 e 3 dello schema di accordo di programma, tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e il Comune di HÔNE, per la realizzazione di un centro educativo assistenziale (C.E.A.) per portatori di handicap, di un centro sociale per giovani e di una struttura per attività socio-culturali siti nel medesimo comune, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4796/2004.

pag. 2757

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 1267 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-MARCEL, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dénommée « Croix des Champs », avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, sur le territoire de ladite commune.

page 2746

Délibération n° 1268 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports, en vue de la réalisation d'un nouveau terminal passagers, d'aires de stationnement des aéromobiles et de parkings pour les véhicules, à l'aéroport Corrado Gex, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 2748

Délibération n° 1269 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Verdenergia srl» d'AOSTE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, dans la commune de SAINT-MARCEL.

page 2749

Délibération n° 1270 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Sivo srl», dont le siège est à OLLOMONT, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique comportant un ouvrage de prise d'eau sur le Buthier d'Ollomont et une centrale au Chef-lieu de VALPELLINE.

page 2751

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2759

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2760

AIDE SOCIALE

Délibération n° 1471 du 29 mai 2009,

portant approbation de la révision des articles 2 et 3 de l'accord entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de HÔNE en vue de la réalisation d'un centre éducatif et d'assistance (CEA) pour personnes handicapées, d'un centre de socialisation pour les jeunes et d'une structure destinée aux activités socio-culturelles, dans la commune de HÔNE, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4796/2004.

page 2757

BILANCIO

Deliberazione 22 maggio 2009, n. 1371.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2753

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 3 giugno 2009, n. 244.

Composizione della Commissione esaminatrice del corso denominato «Sarte 2008» (8BZB02001PRO). pag. 2735

Decreto 4 giugno 2009, n. 247.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del progetto «JOB: Jeunes Objectif Boulot – Area Impiantistica» – codice 1° anno RRA221068ADL, 2° anno RRA221069ADL e 3° anno RRA221071ADL. pag. 2736

Decreto 4 giugno 2009, n. 248.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del progetto «JOB: Jeunes Objectif Boulot – Area servizi alla persona» – codice 1° anno RRA221070ADL, 2° anno RRA221072ADL e 3° anno RRA221073ADL. pag. 2738

Decreto 5 giugno 2009, n. 250.

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio degli attestati di qualifica di «Assistant du chef» e «Assistant du maître», nell'ambito del progetto denominato «Terza area 2007/2009», rivolto agli studenti dell'Istituto professionale regionale alberghiero di CHÂTILLON. pag. 2739

Decreto 27 maggio 2009, n. 52.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis. Sostituzione di alcuni componenti. pag. 2744

COOPERAZIONE

Legge regionale 17 giugno 2009, n. 13.

Modificazioni alla legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale). pag. 2727

Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1460.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice civile, della Società «Erreti società cooperativa», di SAINT-MARCEL, e

BUDGET

Délibération n° 1371 du 22 mai 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 2753

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 244 du 3 juin 2009,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours dénommé « Sarte 2008 » (8BZB02001PRO). page 2735

Arrêté n° 247 du 4 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé « JOB : Jeunes Objectif Boulot – Area impiantistica » – codes RRA221068ADL (1^{re} année), RRA221069ADL (2^e année) et RRA221071ADL (3^e année). page 2736

Arrêté n° 248 du 4 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé « JOB : Jeunes Objectif Boulot – Area servizi alla persona » – codes RRA221070ADL (1^{re} année), RRA221072ADL (2^e année) et RRA221073ADL (3^e année). page 2738

Arrêté n° 250 du 5 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de formation professionnelle d'« Assistant du chef » et d'« Assistant du maître » aux élèves de l'Institut professionnel hôtelier régional de CHÂTILLON qui ont participé au projet dénommé « Terza area 2007/2009 ». page 2739

Arrêté n° 52 du 27 mai 2009,

portant remplacement de quatre membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis. page 2744

COOPÉRATION

Loi régionale n° 13 du 17 juin 2009,

portant modification de la loi régionale n° 6 du 17 avril 2007 (Nouvelles dispositions en matière de mesures régionales de coopération au développement et de solidarité internationale). page 2727

Délibération n° 1460 du 29 mai 2009,

portant liquidation administrative de la société « ERRETI società cooperativa », dont le siège est à Saint-Marcel, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code

nomina del dott. Calogero TERRANOVA, domiciliato in CHARVENSOD, quale Commissario liquidatore.

pag. 2756

Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1461.

Scioglimento, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del Codice civile, della Società «Edilidea società cooperativa», con sede in ISSOGNE e nomina del dott. Massimo TERRANOVA, di CHARVENSOD, quale Commissario liquidatore.

pag. 2756

ENERGIA

Decreto 26 maggio 2009, n. 10.

Impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV per elettrificazione rurale del Consorzio «Les Mandes – Promindoz» in comune di VALTOURNENCHE – Linea n. 529.

pag. 2741

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1267.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico denominato «Croix des Champs» con derivazione sul torrente Saint-Marcel nell'omonimo Comune e dallo stesso proposto.

pag. 2746

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1269.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione sul torrente Saint-Marcel nel Comune omonimo, proposto dalla Società Verdenergia S.r.l. di AOSTA.

pag. 2749

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1270.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Buthier di Ollomont e centrale nel Capoluogo di VALPELLINE, proposto dalla Società SIVO s.r.l. con sede nel Comune di OLLOMONT.

pag. 2751

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2759

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2760

ENTI LOCALI

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 maggio 2009, n. 6.

Approvazione definitiva della variante generale al P.R.G.C.

pag. 2760

civil, et nomination de M. Calogero TERRANOVA de CHARVESOD en qualité de liquidateur.

page 2756

Délibération n° 1461 du 29 mai 2009,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de la société « EDILIDEA société coopérative », dont le siège est à ISSOGNE, et nomination de M. Massimo TERRANOVA de CHARVESOD en qualité de liquidateur.

page 2756

ÉNERGIE

Arrêté n° 10 du 26 mai 2009,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et souterraine n° 529, à 15 kV, pour l'électrification rurale du Consortium « Les Mandes – Promindoz », dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 2741

Délibération n° 1267 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-MARCEL, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dénommée « Croix des Champs », avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, sur le territoire de ladite commune.

page 2746

Délibération n° 1269 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Verdenergia srl» d'AOSTE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, dans la commune de SAINT-MARCEL.

page 2749

Délibération n° 1270 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Sivo srl», dont le siège est à OLLOMONT, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique comportant un ouvrage de prise d'eau sur le Buthier d'Ollomont et une centrale au Chef-lieu de VALPELLINE.

page 2751

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2759

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2760

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 6 du 28 mai 2009,

portant approbation définitive d'une variante générale du PRGC.

page 2760

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 3 giugno 2009, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di adeguamento di un tratto di via Boschetto.
pag. 2764

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 29 maggio 2009, n. 19.

Miglioramento viabilità comunale in località Faverge. Approvazione di variante non sostanziale al PRGC.
pag. 2766

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 27 maggio 2009, n. 18.

Interventi di riqualificazione ambientale e miglioramento delle infrastrutture primarie nelle frazioni di Saint Léonard, Laval, Maisonnettes, Les Gorres – approvazione della variante non sostanziale al prgc ai sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98.
pag. 2766

Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys. Decreto 4 giugno 2009, n. 3.

Lavori di realizzazione di un posteggio in località Rickurt, nel comune di ISSIME.
pag. 2767

ESPROPRIAZIONI

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 3 giugno 2009, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di adeguamento di un tratto di via Boschetto.
pag. 2764

Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys. Decreto 4 giugno 2009, n. 3.

Lavori di realizzazione di un posteggio in località Rickurt, nel comune di ISSIME.
pag. 2767

FINANZE

Deliberazione 22 maggio 2009, n. 1371.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2753

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 3 giugno 2009, n. 244.

Composizione della Commissione esaminatrice del corso

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 1 du 3 juin 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de mise aux normes d'un tronçon de rue Boschetto.
page 2764

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 19 du 29 mai 2009,

portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC.
page 2766

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 18 du 27 mai 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de requalification environnementale et d'amélioration des infrastructures primaires aux hameaux de Saint-Léonard, Laval, Maisonnettes et Les Gorres, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
page 2766

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 3 du 4 juin 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Rickurt, dans la commune d'ISSIME.
page 2767

EXPROPRIATIONS

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 1 du 3 juin 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de mise aux normes d'un tronçon de rue Boschetto.
page 2764

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 3 du 4 juin 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Rickurt, dans la commune d'ISSIME.
page 2767

FINANCES

Délibération n° 1371 du 22 mai 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.
page 2753

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 244 du 3 juin 2009,

portant composition du jury chargé d'examiner les

denominato «Sarte 2008» (8BZB02001PRO).
pag. 2735

Decreto 4 giugno 2009, n. 247.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del progetto «JOB: Jeunes Objectif Boulot – Area Impiantistica» – codice 1° anno RRA221068ADL, 2° anno RRA221069ADL e 3° anno RRA221071ADL.
pag. 2736

Decreto 4 giugno 2009, n. 248.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del progetto «JOB: Jeunes Objectif Boulot – Area servizi alla persona» – codice 1° anno RRA221070ADL, 2° anno RRA221072ADL e 3° anno RRA221073ADL.
pag. 2738

ISTRUZIONE

Decreto 5 giugno 2009, n. 250.

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio degli attestati di qualifica di «Assistant du chef» e «Assistant du maître», nell'ambito del progetto denominato «Terza area 2007/2009», rivolto agli studenti dell'Istituto professionale regionale alberghiero di CHÂTILLON.
pag. 2739

LINEE ELETTRICHE

Decreto 26 maggio 2009, n. 10.

Impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV per elettrificazione rurale del Consorzio «Les Mandes – Promindoz» in comune di VALTOURNENCHE – Linea n. 529.
pag. 2741

PROFESSIONI

Decreto 26 maggio 2009, n. 11.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale al Sig. Claudio VITE.
pag. 2744

TRASPORTI

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1268.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di nuovo Terminal passeggeri, piazzali di sosta aeromobili e parcheggi autoveicoli a servizio dell'Aeroporto Corrado Gex nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dal Servizio grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti.
pag. 2748

élèves du cours dénommé « Sarte 2008 » (8BZB02001PRO).
page 2735

Arrêté n° 247 du 4 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé « JOB : Jeunes Objectif Boulot – Area impiantistica » – codes RRA221068ADL (1^{re} année), RRA221069ADL (2^e année) et RRA221071ADL (3^e année).
page 2736

Arrêté n° 248 du 4 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé « JOB : Jeunes Objectif Boulot – Area servizi alla persona » – codes RRA221070ADL (1^{re} année), RRA221072ADL (2^e année) et RRA221073ADL (3^e année).
page 2738

INSTRUCTION

Arrêté n° 250 du 5 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de formation professionnelle d'« Assistant du chef » et d'« Assistant du maître » aux élèves de l'Institut professionnel hôtelier régional de CHÂTILLON qui ont participé au projet dénommé « Terza area 2007/2009 ».
page 2739

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 10 du 26 mai 2009,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et souterraine n° 529, à 15 kV, pour l'électrification rurale du Consortium « Les Mandes – Promindoz », dans la commune de VALTOURNENCHE.
page 2741

PROFESSIONS

Arrêté n° 11 du 26 mai 2009,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Claudio VITE.
page 2744

TRANSPORTS

Délibération n° 1268 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports, en vue de la réalisation d'un nouveau terminal passagers, d'aires de stationnement des aéromobiles et de parkings pour les véhicules, à l'aéroport Corrado Gex, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
page 2748

URBANISTICA

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 maggio 2009, n. 6.

Approvazione definitiva della variante generale al P.R.G.C. pag. 2760

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 29 maggio 2009, n. 19.

Miglioramento viabilità comunale in località Faverge. Approvazione di variante non sostanziale al PRGC. pag. 2766

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 27 maggio 2009, n. 18.

Interventi di riqualificazione ambientale e miglioramento delle infrastrutture primarie nelle frazioni di Saint Léonard, Laval, Maisonnettes, Les Gorres – approvazione della variante non sostanziale al prgc ai sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98.

pag. 2766

URBANISME

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 6 du 28 mai 2009,

portant approbation définitive d'une variante générale du PRGC. page 2760

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 19 du 29 mai 2009,

portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC. page 2766

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 18 du 27 mai 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de requalification environnementale et d'amélioration des infrastructures primaires aux hameaux de Saint-Léonard, Laval, Maisonnettes et Les Gorres, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 2766

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 giugno 2009, n. 13.

Modificazioni alla legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Modificazione all'articolo 1)

1. Al comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale), le parole: «ed in conformità a quanto stabilito dall'articolo 117, comma nono, della Costituzione, e alla relativa normativa statale di attuazione» sono soppresse.

Art. 2
(Modificazioni all'articolo 2)

1. Il comma 2 dell'articolo 2 della l.r. 6/2007 è sostituito dal seguente:

«2. Per il conseguimento delle finalità di cui all'articolo 1, la Regione, nel rispetto del principio di leale collaborazione, opera in conformità al protocollo di intesa del 18 dicembre 2008 tra la Presidenza del Consiglio dei Ministri, il Ministero degli affari esteri, il Ministero dello sviluppo economico, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano in materia di rapporti internazionali, attuando iniziative, progettate e realizzate anche in collaborazione con altri enti territoriali o con soggetti, statali e internazionali, nei seguenti ambiti di intervento:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 13 du 17 juin 2009,

portant modification de la loi régionale n° 6 du 17 avril 2007 (Nouvelles dispositions en matière de mesures régionales de coopération au développement et de solidarité internationale).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Modification de l'art. 1^{er})

1. Au deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 6 du 17 avril 2007 (Nouvelles dispositions en matière de mesures régionales de coopération au développement et de solidarité internationale), les mots « et conformément au neuvième alinéa de l'art. 117 de la Constitution et aux dispositions étatiques d'application y afférentes » sont supprimés.

Art. 2
(Modification de l'art. 2)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 6/2007 est remplacé comme suit :

« 2. Pour les finalités visées à l'art. 1^{er} de la présente loi, la Région, dans le respect du principe de loyale collaboration, œuvre conformément aux dispositions du protocole d'entente en matière de relations internationales passé le 18 décembre 2008 entre la Présidence du Conseil des ministres, le Ministère des affaires étrangères, le Ministère du développement économique, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano et réalise des initiatives, conçues et concrétisées également en collaboration avec d'autres établissements territoriaux ou d'autres organismes nationaux et internationaux, dans les domaines d'intervention indiqués ci-après :

- a) cooperazione internazionale con i Paesi in via di sviluppo e i Paesi in via di transizione, nell'ambito delle aree geografiche e dei settori d'intervento individuati dal Ministero degli affari esteri con propri atti di indirizzo e programmazione;
- b) educazione, formazione e studio.».

2. Il comma 3 dell'articolo 2 della l.r. 6/2007 è abrogato.

Art. 3
(Sostituzione dell'articolo 3)

1. L'articolo 3 della l.r. 6/2007 è sostituito dal seguente:

«Art. 3
(Forme di collaborazione per
la cooperazione allo sviluppo e per
la solidarietà internazionale)

1. Nel quadro dei principi di cui all'articolo 2, la Regione sostiene la partecipazione alle iniziative di cui alla presente legge di:

- a) enti locali e loro forme associative;
- b) organizzazioni non governative (ONG), organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS), organizzazioni di volontariato, cooperative sociali e associazioni di promozione sociale che:
 - 1) abbiano tra i propri fini statuari quello di svolgere attività di cooperazione allo sviluppo o di solidarietà internazionale;
 - 2) non perseguano finalità di lucro e abbiano l'obbligo di destinare i proventi delle loro attività, compresi quelli derivanti da attività commerciali accessorie ovvero da altre forme di autofinanziamento, alle finalità statutarie;
 - 3) documentino almeno un biennio di esperienza diretta, nell'ambito del territorio regionale, in attività di cooperazione allo sviluppo o di solidarietà internazionale.

2. La Regione promuove, in particolare, le iniziative attuate con la partecipazione dei seguenti soggetti:

- a) Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste, istituzioni scolastiche, istituti di formazione accreditati in conformità alla normativa regionale in materia, istituti di ricerca e fondazioni;
- b) imprese, cooperative, enti bilaterali e istituti di credito operanti in Valle d'Aosta;
- c) Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales-Camera valdostana delle imprese e delle professioni.».

- a) Coopération internationale avec les pays en voie de développement et les pays en voie de transition, dans le cadre des zones géographiques et des secteurs d'intervention définis dans les actes d'orientation et de planification du Ministère des affaires étrangères ;
- b) Éducation, formation et étude. »

2. Le troisième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 6/2007 est abrogé.

Art. 3
(Remplacement de l'art. 3)

1. L'art. 3 de la LR n° 6/2007 est remplacé comme suit :

« Art. 3
(Formes de collaboration pour
la coopération au développement et
la solidarité internationale)

1. Conformément aux principes visés à l'art. 2 ci-dessus, la Région soutient la participation aux initiatives réalisées, dans le cadre de la présente loi, par les sujets indiqués ci-après :

- a) Les collectivités locales et les groupements de celles-ci ;
- b) Les organisations non gouvernementales (ONG), les organisations sans but lucratif d'utilité sociale (ONLUS), les organisations de bénévolat, les coopératives d'aide sociale et les associations de promotion sociale qui :
 - 1) Ont, parmi leurs fins statutaires, celle de réaliser des activités de coopération au développement ou de solidarité internationale ;
 - 2) N'ont aucun but lucratif et sont tenues de destiner les recettes dérivant de leurs activités, y compris celles dérivant des activités commerciales accessoires ou d'autres formes d'autofinancement, aux fins statutaires ;
 - 3) Justifient d'avoir une expérience directe d'au moins deux ans, sur le territoire régional, au titre des activités de coopération au développement ou de solidarité internationale.

2. La Région encourage, en particulier, les initiatives réalisées avec la participation des sujets indiqués ci-après :

- a) L'Université de la Vallée d'Aoste/Université della Valle d'Aosta, les institutions scolaires, les organismes de formation accrédités conformément aux dispositions régionales en la matière, les instituts de recherche et les fondations ;
- b) Les entreprises, les coopératives, les organismes bilatéraux et les instituts de crédit œuvrant en Vallée d'Aoste ;
- c) La Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni. »

Art. 4
(Modificazione all'articolo 5)

1. Al comma 2 dell'articolo 5 della l.r. 6/2007, le parole: «lettera c)» sono sostituite dalle seguenti: «lettera b)».

Art. 5
(Sostituzione dell'articolo 7)

1. L'articolo 7 della l.r. 6/2007 è sostituito dal seguente:

«Art. 7
(Programmazione)

1. In occasione della presentazione del bilancio di previsione, la Giunta regionale adotta e trasmette al Consiglio regionale, sentito il Comitato di cui all'articolo 8, una relazione sulle attività svolte ai sensi della presente legge.
2. La Giunta regionale stabilisce con propria deliberazione, sentiti il Comitato di cui all'articolo 8 e la Commissione consiliare competente:
 - a) le priorità, i criteri e le modalità di sostegno alle iniziative attuate ai sensi dell'articolo 2, comma 2;
 - b) le modalità di presentazione delle iniziative;
 - c) le forme di valutazione e di monitoraggio delle iniziative.
3. La Regione provvede agli adempimenti previsti dal protocollo di intesa di cui all'articolo 2, comma 2.».

Art. 6
(Modificazioni all'articolo 8)

1. Alla lettera f) del comma 1 dell'articolo 8 della l.r. 6/2007, le parole: «lettera c)» sono sostituite dalle seguenti: «lettera b)».
2. La lettera a) del comma 7 dell'articolo 8 della l.r. 6/2007 è sostituita dalla seguente:

«a) esprime i pareri di cui all'articolo 7, commi 1 e 2;».
3. La lettera b) del comma 7 dell'articolo 8 della l.r. 6/2007 è abrogata.

Art. 7
(Disposizione finale)

1. La Giunta regionale provvede agli adempimenti di cui all'articolo 7, comma 2, come sostituito dall'articolo 5, entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 4
(Modification de l'art. 5)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 6/2007, les mots « lettre c » sont remplacés par les mots « lettre b ».

Art. 5
(Remplacement de l'art. 7)

1. L'art. 7 de la LR n° 6/2007 est remplacé comme suit :

« Art. 7
(Planification)

1. Lors de la présentation du budget prévisionnel, le Gouvernement régional adopte et transmet au Conseil régional, le Comité visé à l'art. 8 entendu, un rapport sur les activités effectuées au sens de la présente loi.
2. Le Gouvernement régional prend une délibération, le Comité visé à l'art. 8 de la présente loi et la Commission du conseil compétente entendus, qui définit :
 - a) Les priorités, les critères et les modalités de soutien aux initiatives réalisées au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente loi ;
 - b) Les modalités de présentation des initiatives ;
 - c) Les formes d'évaluation et de suivi des initiatives.
3. La Région accomplit les obligations prévues par le protocole d'entente visé au deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente loi. »

Art. 6
(Modification de l'art. 8)

1. À la lettre f du premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 6/2007, les mots « lettre c » sont remplacés par les mots « lettre b ».
2. La lettre a du septième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 6/2007 est remplacée comme suit :

« a) Exprime les avis indiqués aux premier et deuxième alinéas de l'art. 7 de la présente loi ; »
3. La lettre b du septième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 6/2007 est abrogée.

Art. 7
(Disposition finale)

1. Le Gouvernement régional accomplit les obligations visées au deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 6/2007, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la présente loi, dans les soixante jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 8
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 giugno 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 35

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1167 del 24.04.2009);
- presentato al Consiglio regionale in data 28.04.2009;
- assegnato alla I^a Commissione consiliare permanente in data 30.04.2009;
- esaminato dalla I^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 28.05.2009 e relazione del Consigliere Emily RINI;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 10.06.2009, con deliberazione n. 599/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 16.06.2009.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
17 GIUGNO 2009, N. 13.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 prevedeva quanto segue:

«2. Per le finalità di cui al comma 1 ed in conformità a quanto stabilito dall'articolo 117, comma nono, della Costituzione, e alla relativa normativa statale di attuazione, la Regione realizza, coordina, promuove e sostiene, utilizzando anche proprie risorse umane e finanziarie, interventi di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale, nell'ambito delle proprie competenze e nel rispetto degli indirizzi di politica estera dello Stato.»

Art. 8
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 juin 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 35

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1167 du 24.04.2009) ;
- présenté au Conseil régional en date du 28.04.2009 ;
- soumis à la I^{re} Commission permanente du Conseil en date du 30.04.2009 ;
- examiné par la I^{re} Commission permanente du Conseil – avis en date du 28.05.2009 et rapport du Conseiller Emily RINI ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 10.06.2009, délibération n° 599/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 16.06.2009.

Note all'articolo 2:

⁽²⁾ Il comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 prevedeva quanto segue:

«2. Per il conseguimento delle finalità di cui all'articolo 1, la Regione opera attuando iniziative proprie, progettate e realizzate anche in collaborazione con altri enti territoriali o con soggetti, nazionali ed internazionali, operanti nelle materie di cui alla presente legge, oppure valorizzando e sostenendo le iniziative promosse dai soggetti di cui all'articolo 3, nei seguenti ambiti di intervento:
b) educazione, formazione e studio.»

⁽³⁾ Il comma 3 dell'articolo 2 della legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 prevedeva quanto segue:

«3. Le iniziative di cui al comma 2 si indirizzano prioritariamente:
a) alla salvaguardia della vita umana;
b) al soddisfacimento dei bisogni primari;
c) all'autosufficienza alimentare;»

- d) alla promozione e al consolidamento dei processi democratici, alla difesa dei diritti umani, sociali e politici;
- e) alla valorizzazione delle risorse umane, culturali e materiali;
- f) al miglioramento della condizione femminile, alla promozione dei diritti dell'infanzia, anche mediante il sostegno all'adozione internazionale, alla lotta contro lo sfruttamento minorile e alla realizzazione di pari opportunità;
- g) alla conservazione e alla valorizzazione del patrimonio ambientale e della biodiversità;
- h) all'assistenza e alla ricostruzione nei territori colpiti da calamità naturali o altri eventi emergenziali.».

Nota all'articolo 3:

- ⁽⁴⁾ L'articolo 3 della legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 prevedeva quanto segue:

«Art. 3

(Soggetti della cooperazione allo sviluppo e della solidarietà internazionale)

1. Ai fini della presente legge, sono soggetti della cooperazione allo sviluppo e della solidarietà internazionale:
 - a) la Regione e gli enti, anche economici, da essa dipendenti;
 - b) gli enti locali e le loro forme associative;
 - c) le organizzazioni non governative (ONG), le organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS), le organizzazioni di volontariato, le cooperative sociali e le associazioni di promozione sociale che:
 - 1)*
 - 2) abbiano tra i propri fini statutari quello di svolgere attività di cooperazione allo sviluppo o di solidarietà internazionale;
 - 3) non perseguano finalità di lucro e abbiano l'obbligo di destinare i proventi delle loro attività, compresi quelli derivanti da attività commerciali accessorie ovvero da altre forme di autofinanziamento, alle finalità statutarie;
 - 4) documentino almeno un biennio di esperienza diretta, nell'ambito del territorio regionale, in attività di cooperazione allo sviluppo o di solidarietà internazionale.
2. Sono altresì soggetti della cooperazione allo sviluppo, qualora promuovano o collaborino con i soggetti di cui al comma 1 ad iniziative senza scopo di lucro di cooperazione allo sviluppo e di solidarietà internazionale:
 - a) l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste, le istituzioni scolastiche, gli istituti di formazione accreditati in conformità alla normativa regionale in materia, gli istituti di ricerca e le fondazioni;
 - b) le imprese, le cooperative, gli enti bilaterali e gli istituti di credito operanti in Valle d'Aosta;
 - c) la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales-Camera valdostana delle imprese e delle professioni.».

[* La presente lettera è stata dichiarata costituzionalmente illegittima dalla Corte costituzionale con sentenza n. 285 del 9 luglio 2008. - N.d.R.]

Nota all'articolo 4:

- ⁽⁵⁾ Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 prevedeva quanto segue:

- «2. Per le finalità di cui al comma 1, la Regione, anche in collaborazione con l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste, con le istituzioni scolastiche e con i soggetti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera c), promuove o sostiene:
- a) attività volte a sensibilizzare la comunità valdostana sulle tematiche inerenti alla cooperazione allo sviluppo e alla solidarietà internazionale, in particolare in ambito scolastico;
 - b) attività volte all'approfondimento delle realtà dei Paesi in via di sviluppo e dei Paesi in via di transizione;
 - c) attività di informazione e di formazione rivolte agli operatori che agiscono nell'ambito delle finalità della presente legge, ai docenti e agli educatori delle scuole di ogni ordine e grado.».

Nota all'articolo 5:

- ⁽⁶⁾ L'articolo 7 della legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 prevedeva quanto segue:

«Art. 7

(Programmazione)

1. Il Consiglio regionale adotta, su proposta della Giunta regionale, un documento programmatico, di durata triennale, nel quale sono indicati, in particolare, gli obiettivi da conseguire nell'arco del triennio e le priorità per l'individuazione delle iniziative da attuare e promuovere direttamente da parte della Regione.
2. La Giunta regionale, per la predisposizione della bozza di documento programmatico di cui al comma 1 e di eventuali ulteriori atti di pianificazione concernenti gli ambiti di intervento di cui alla presente legge, acquisisce preliminarmente il parere del Comitato per la cooperazione allo sviluppo e la solidarietà internazionale di cui all'articolo 8.
3. La Giunta regionale presenta annualmente al Consiglio regionale una relazione sullo stato di attuazione del documento programmatico di cui al comma 1.
4. Il documento programmatico di cui al comma 1 deve tener conto e coordinarsi con il documento pluriennale di indirizzo sulle attività di rilievo internazionale ed europeo della Regione di cui all'articolo 4 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 8 (Disposizioni in materia di attività e relazioni europee e internazionali della Regione autonoma Valle d'Aosta).
5. La Giunta regionale, entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, stabilisce con propria deliberazione, sentiti il Comitato di cui all'articolo 8 e la Commissione consiliare competente:
 - a) le priorità, i criteri e le modalità di erogazione dei contributi finanziari a sostegno delle iniziative promosse dai soggetti di cui all'articolo 3;
 - b) le modalità di presentazione delle iniziative da parte dei soggetti di cui all'articolo 3;
 - c) le forme di valutazione e di monitoraggio delle iniziative.».

Note all'articolo 6:

- ⁽⁷⁾ La lettera f) del comma 1 dell'articolo 8 della legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 prevedeva quanto segue:

«f) quattro rappresentanti designati di intesa dai soggetti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera c).».

⁽⁸⁾ La lettera a) del comma 7 dell'articolo 8 della legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 prevedeva quanto segue:

«a) esprime parere sul documento programmatico di cui all'articolo 7 e sulle iniziative promosse o attuate direttamente dalla Regione;».

⁽⁹⁾ La lettera b) del comma 7 dell'articolo 8 della legge regionale 17 aprile 2007, n. 6 prevedeva quanto segue:

«b) esprime parere sulla concessione dei contributi finanziari a sostegno delle iniziative promosse dai soggetti di cui all'articolo 3;».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 3 giugno 2009, n. 241.

Concessione per la durata di anni trenta al Sig. CLAPASSON Nestore di derivazione d'acqua dalla sorgente ubicata in loc. Arpuilles del comune di AOSTA, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Sig. CLAPASSON Nestore, giusta la domanda presentata in data 30.01.1997, di derivare, nel periodo dal 15 aprile al 15 ottobre di ogni anno dalla sorgente ubicata in loc. Arpuilles sul mappale n. 115 del foglio n. 2 del comune di AOSTA, moduli max. 0,015 (litri al minuto secondo unovirgolacinque) di acqua per l'irrigazione dei terreni censiti al foglio n. 2 mappali nn. 132, 136, 146, 152, 153, 154, 30, 143, 141, 142, 159, 160, 162 del N.C.T. del comune di AOSTA e al foglio n. 21 mappali nn. 420, 408, 435, 436, 437, 458, 1002, 683, 1013 del N.C.T. del comune di GIGNOD;

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 4395/DDS di protocollo in data 4 maggio 2009, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 3 giugno 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 241 du 3 juin 2009,

accordant pour trente ans à M. Nestore CLAPASSON une concession de dérivation d'eaux de la source située à Arpuilles, dans la commune d'AOSTE, pour l'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est concédée à M. Nestore CLAPASSON, conformément à la demande déposée le 30 janvier 1997, la dérivation de la source située à Arpuilles, et indiquée à la feuille n° 2, parcelle n° 115, dans la commune d'AOSTE, du 15 avril au 15 octobre de chaque année, de maximum 0,015 module d'eau (un litre et demi par seconde) pour l'irrigation des terrains indiqués à la feuille n° 2, parcelles n°s 132, 136, 146, 152, 153, 154, 30, 143, 141, 142, 159, 160 et 162 du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'AOSTE, et à la feuille n° 21, parcelles n°s 420, 408, 435, 436, 437, 458, 1002, 683 et 1013 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de GIGNOD.

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de concession n° 4395/DDS du 4 mai 2009 doivent être respectées. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour l'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 juin 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 3 giugno 2009, n. 242.

Concessione per la durata di anni trenta al Sig. GRIMOD Virgilio e aventi diritto (CLAPASSON Nestore, FARCOZ Danilo e FARCOZ Vanda) di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in loc. Arpuilles di Sopra del comune di AOSTA e in loc. Rebiache del comune di GIGNOD, ad uso irriguo e potabile.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso ai Sigg. GRIMOD Virgilio, CLAPASSON Nestore, FARCOZ Danilo e FARCOZ Vanda diritto di derivare dalle sorgenti sotto indicate:

- Sorgente ubicata sul mappale n. 458 del foglio n. 21 del N.C.T. del comune di GIGNOD utilizzata a scopo irriguo dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, per una portata massima di 0,5 litri/sec.;
- Sorgente ubicata sul mappale n. 37 del foglio n. 2 del N.C.T. del comune di AOSTA utilizzata a scopo irriguo e domestico dal 15 marzo al 15 ottobre di ogni anno, per una portata massima di 0,10 litri/sec.;
- Sorgente ubicata sul mappale n. 31 del foglio n. 2 del N.C.T. del comune di AOSTA utilizzata a scopo irriguo e domestico dal 15 marzo al 15 ottobre di ogni anno, per una portata massima di 0,40 litri/sec.;
- Sorgente ubicata sul mappale n. 221 del foglio n. 1 del N.C.T. del comune di AOSTA utilizzata a scopo irriguo e domestico dal 15 marzo al 15 ottobre di ogni anno, per una portata massima di 0,50 litri/sec.;
- Sorgente ubicata sul mappale n. 221 del foglio n. 1 del N.C.T. del comune di AOSTA utilizzata a scopo irriguo e domestico dal 15 marzo al 15 ottobre di ogni anno, per una portata massima di 0,33 litri/sec.;

L'acqua di dette sorgenti viene utilizzata ad uso domestico e per irrigare i mappali nn. 28, 29, 31, 32, 33, 37, 40, 44, 46, 47, 48, 50, 291, 293, 305, 351 del foglio n. 2, mappale n. 16 del foglio n. 3 del N.C.T. del comune di AOSTA e i mappali nn. 1013, 689, 770, 999, 482, 454, 1001, 1000, 269, 768, 453, 691, 683 del foglio n. 21 del N.C.T. del comune di GIGNOD;

Arrêté n° 242 du 3 juin 2009,

accordant pour trente ans à M. Virgilio GRIMOD et aux ayants droit (MM. Nestore CLAPASSON et Danilo FARCOZ et Mme Vanda FARCOZ) une concession de dérivation des sources situées à Arpuilles-Dessus, dans la commune d'AOSTE, et à Rebiache, dans la commune de GIGNOD, pour l'irrigation et pour la consommation humaine.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est concédée à MM. Virgilio GRIMOD, Nestore CLAPASSON et Danilo FARCOZ et à Mme Vanda FARCOZ, ce qui suit :

- la dérivation, de la source indiquée à la feuille n° 21, parcelle n° 458, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de GIGNOD, du 1^{er} mai au 30 septembre de chaque année, de 0,5 litre par seconde au maximum, pour l'irrigation ;
- la dérivation, de la source indiquée à la feuille n° 2, parcelle n° 37, du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'AOSTE, du 15 mars au 15 octobre de chaque année, de 0,10 litre par seconde au maximum, pour l'irrigation et pour la consommation humaine ;
- la dérivation, de la source indiquée à la feuille n° 2, parcelle n° 31, du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'AOSTE, du 15 mars au 15 octobre de chaque année, de 0,40 litre par seconde au maximum, pour l'irrigation et pour la consommation humaine ;
- la dérivation, de la source indiquée à la feuille n° 1, parcelle n° 221, du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'AOSTE, du 15 mars au 15 octobre de chaque année, de 0,50 litre par seconde au maximum, pour l'irrigation et pour la consommation humaine ;
- la dérivation, de la source indiquée à la feuille n° 1, parcelle n° 221, du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'AOSTE, du 15 mars au 15 octobre de chaque année, de 0,33 litre par seconde au maximum, pour l'irrigation et pour la consommation humaine.

L'eau des sources susdites est utilisée pour la consommation humaine et pour l'irrigation des terrains indiqués à la feuille n° 2, parcelles nos 28, 29, 31, 32, 33, 37, 40, 44, 46, 47, 48, 50, 291, 293, 305 et 351 et à la feuille n° 3, parcelle n° 16, du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'AOSTE, ainsi qu'à la feuille n° 21, parcelles nos 1013, 689, 770, 999, 482, 454, 1001, 1000, 269, 768, 453, 691 et 683 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de GIGNOD.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 4393/DDS di protocollo in data 04 maggio 2009, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 3 giugno 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 3 giugno 2009, n. 244.

Composizione della Commissione esaminatrice del corso denominato «Sarte 2008» (8BZB02001PRO).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

La Commissione che dovrà esaminare dal 1° al 6 giugno 2009, presso i locali della Progetto formazione S.c.a r.l. siti in AOSTA, via Paravera n. 3, le allieve che hanno frequentato i corsi di qualificazione e specializzazione per sarte, è composta come segue:

Presidente:

Fiorella PICCOLO dipendente dell'Amministrazione regionale.

Membri effettivi:

Lidia VERCELLIN rappresentante del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione;

Cristina ZOCCANTE rappresentante delle insegnanti;

Gisella PASQUA rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti;

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de concession n° 4393/DDS du 4 mai 2009 doivent être respectées. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour l'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 juin 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 244 du 3 juin 2009,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours dénommé « Sarte 2008 » (8BZB02001PRO).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

Le jury chargé d'examiner, du 1^{er} au 6 juin 2009, dans les locaux de Projet Formation S.c.a r.l. situés à AOSTE, 3, rue Paravère, les élèves des cours de couture (qualification et spécialisation), est composé comme suit :

Président :

Fiorella PICCOLO fonctionnaire de l'Administration régionale.

Membres titulaires :

Lidia VERCELLIN représentante du Département des politiques du travail et de la formation ;

Cristina ZOCCANTE représentante des enseignantes ;

Gisella PASQUA représentante des organisations syndicales des salariés ;

Carla NETTO rappresentante della Sovraintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

Grazia ZOPPETTI insegnante esperta del metodo SITAM;

Membri supplenti:

Livia MANGARETTO rappresentante del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione;

Paola POL rappresentante della Sovraintendenza agli studi per la Valle d'Aosta.

Le funzioni di segreteria verranno svolte dal Presidente.

Sono ammesse all'esame finale le allieve che hanno frequentato le lezioni per almeno il 70% delle 400 ore di corso previste.

La Direzione assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato attività produttive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 giugno 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 4 giugno 2009, n. 247.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del progetto «JOB: Jeunes Objectif Boulot – Area Impiantistica» – codice 1° anno RRA221068ADL, 2° anno RRA221069ADL e 3° anno RRA221071ADL.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'art. 23 della Legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e successive modificazioni, che dovrà esaminare nei giorni 11 e 12 giugno 2009, presso la sede corsi situata in loc. Chavonne – VILLENEUVE (AO), gli allievi del corso di cui al progetto FSE denominato «JOB: Jeunes Objectif Boulot – Area Impiantistica» – codice progetti 1° anno RRA221068ADL, 2° anno RRA221069ADL e 3° anno RRA221071ADL, per il rilascio degli attestati di qualificazione: «Installatore di impianti elettrici» e «Montatore e manutentore di impianti idrosanitari, termici e di condizionamento», è composta come segue:

Presidente:

Carla NETTO représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Grazia ZOPPETTI enseignante spécialiste de la méthode SITAM ;

Membres suppléantes :

Livia MANGARETTO représentante du Département des politiques du travail et de la formation ;

Paola POL représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste.

Le secrétariat est assuré par le président.

Les élèves ayant suivi au moins 70 p. 100 des 400 heures du cours sont admises à l'examen final.

La Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 juin 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 247 du 4 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé « JOB : Jeunes Objectif Boulot – Area impiantistica » – codes RRA221068ADL (1^{re} année), RRA221069ADL (2^e année) et RRA221071ADL (3^e année).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, modifiée, le jury chargé d'examiner, les 11 et 12 juin 2009, au siège des cours situé à VILLENEUVE – hameau de Chavonne, les élèves des cours relevant du projet FSE dénommé « JOB : Jeunes Objectif Boulot – Area impiantistica » – codes RRA221068ADL (1^{re} année), RRA221069ADL (2^e année) et RRA221071ADL, en vue de la délivrance des attestations de qualification de « Installateur de impianti elettrici » et de « Montatore e manutentore di impianti idrosanitari, termici e di condizionamento », est composé comme suit :

Président :

PONSETTI Alessandra	rappresentante Amministrazione regionale	PONSETTI Alessandra	représentante de l'Administration régionale
MONTELEONE Michele	rappresentante Amministrazione regionale (supplente)	MONTELEONE Michele	représentant de l'Administration régionale (suppléant)
<i>Componenti:</i>		<i>Membres :</i>	
ROSINA Maurizio	rappresentante Sovrintendenza agli studi	ROSINA Maurizio	représentant de la Surintendance des écoles
CANE Gian Luca	rappresentante Sovrintendenza agli studi (supplente)	CANE Gian Luca	représentant de la Surintendance des écoles (suppléant)
FERRATO Loredana	rappresentante Dipartimento politiche del lavoro e della formazione	FERRATO Loredana	représentante du Département des politiques du travail et de la formation
ZENI Mara	rappresentante Dipartimento politiche del lavoro e della formazione (supplente)	ZENI Mara	représentante du Département des politiques du travail et de la formation (suppléante)
CATTANEO Sandro	rappresentante Organizzazioni datoriali	CATTANEO Sandro	représentant des organisations patronales
VICENTINI Marino	rappresentante Organizzazioni datoriali (supplente)	VICENTINI Marino	représentant des organisations patronales (suppléant)
EPINEY Piero	rappresentante Organizzazioni sindacali	ÉPINEY Piero	représentant des organisations syndicales
PAGANIN Edy	rappresentante Organizzazioni sindacali (supplente)	PAGANIN Edy	représentant des organisations syndicales (suppléant)
MAURO Stefano	rappresentante Progetto Formazione – docente e coordinatore	MAURO Stefano	enseignant et coordinateur du cours, représentant du Projet formation
LILLAZ Erik	rappresentante Progetto Formazione (supplente)	LILLAZ Erik	représentant du Projet formation (suppléant)
TRENTO Alessandro	docente e tutor di corso	TRENTO Alessandro	enseignant et tuteur du cours
VIGNA Francesca	rappresentante Progetto Formazione (supplente)	VIGNA Francesca	représentante du Projet formation (suppléante)
TEGGI Gianfranco	docente tecnico	TEGGI Gianfranco	enseignant technique du cours
PALUMBO Francesco	docente tecnico (supplente)	PALUMBO Francesco	enseignant technique du cours (suppléant)
CONVERSANO Paolo	docente tecnico	CONVERSANO Paolo	enseignant technique du cours
FROLA Fausto	docente tecnico (supplente)	FROLA Fausto	enseignant technique du cours (suppléant)

CAVALIERI Rocco Coordinatore ISITCG di
AOSTA

Le funzioni di segretario sono svolte dal presidente della
Commissione.

Aosta, 4 giugno 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 4 giugno 2009, n. 248.

**Composizione della Commissione d'esame per la certifi-
cazione finale del progetto «JOB: Jeunes Objectif
Boulot – Area servizi alla persona» – codice 1° anno
RRA221070ADL, 2° anno RRA221072ADL e 3° anno
RRA221073ADL.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'art. 23 della Legge regio-
nale 5 maggio 1983, n. 28 e successive modificazioni, che
dovrà esaminare nei giorni 9 e 10 giugno 2009, presso la
sede corsi situata in loc. Chavonne – VILLENEUVE (AO),
gli allievi del corso di cui al progetto FSE denominato
«JOB: Jeunes Objectif Boulot – Area servizi alla persona»
– codice progetti 1° anno RRA221070ADL, 2° anno
RRA221072ADL e 3° anno RRA221073ADL per il rilascio
degli attestati di qualificazione: «Estetista» e
«Acconciatore», è composta come segue:

Presidente:

PONSETTI Alessandra rappresentante Ammini-
strazione regionale

MONTELEONE Michele rappresentante Ammini-
strazione regionale (sup-
plente)

Componenti:

BARATTA Annalisa rappresentante Sovrainten-
denza agli studi

POL Paola rappresentante Sovrainten-
denza agli studi (supplente)

FERRATO Loredana rappresentante Dipartimen-
to politiche del Lavoro e
della Formazione

ROSSET Marilena rappresentante Dipartimen-
to politiche del Lavoro e

CAVALIERI Rocco coordinateur de l'ISITGC
d'AOSTE.

Le secrétariat est assuré par le président du jury.

Fait à Aoste, le 4 juin 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 248 du 4 juin 2009,

**portant constitution du jury chargé de délivrer l'attesta-
tion finale dans le cadre du projet dénommé « JOB :
Jeunes Objectif Boulot – Area servizi alla persona » –
codes RRA221070ADL (1^{re} année), RRA221072ADL (2^e
année) et RRA221073ADL (3^e année).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai
1983, modifiée, le jury chargé d'examiner, les 9 et 10 juin
2009, au siège des cours situé à VILLENEUVE – hameau
de Chavonne, les élèves des cours relevant du projet FSE
dénommé « JOB : Jeunes Objectif Boulot – Area servizi al-
la persona » – codes RRA221070ADL (1^{re} année),
RRA221072ADL (2^e année) et RRA221073ADL, en vue de
la délivrance des attestations de qualification de
« Estetista » et de « Acconciatore », est composé comme
suit :

Président :

PONSETTI Alessandra représentante de l'Adminis-
tration régionale

MONTELEONE Michele représentant de l'Adminis-
tration régionale (suppléant)

Membres :

BARATTA Annalisa représentante de la Surin-
tendance des écoles

POL Paola représentante de la Surin-
tendance des écoles (sup-
pléante)

FERRATO Loredana représentante du Départe-
ment des politiques du tra-
vail et de la formation

ROSSET Marilena représentante du Départe-
ment des politiques du tra-

	della Formazione (supplente)		vail et de la formation (suppléante)
CIARDELLI Chiara	rappresentante Organizzazioni datoriali	CIARDELLI Chiara	représentante des organisations patronales
CHATRIAN Matteo	rappresentante Organizzazioni datoriali (supplente)	CHATRIAN Matteo	représentant des organisations patronales (suppléant)
EPINEY Piero	rappresentante Organizzazioni sindacali	ÉPINEY Piero	représentant des organisations syndicales
RONZANI Adriana	rappresentante Organizzazioni sindacali (supplente)	RONZANI Adriana	représentante des organisations syndicales (suppléante)
GIUFFRIDA Maria	rappresentante Progetto Formazione – docente e coordinatore	GIUFFRIDA Maria	enseignante et coordinateur du cours, représentante du Projet formation
VIGNA Francesca	rappresentante Progetto Formazione (supplente)	VIGNA Francesca	représentante du Projet formation (suppléante)
BERTOT Elisabetta	docente e tutor di corso	BERTOT Elisabetta	enseignante et tuteur du cours
LILLAZ Erik	rappresentante Progetto Formazione (supplente)	LILLAZ Erik	représentant du Projet formation (suppléant)
SAMARITANI Valeria	docente tecnico	SAMARITANI Valeria	enseignante technique du cours
PIVETTA Rita	docente tecnico (supplente)	PIVETTA Rita	enseignante technique du cours (suppléante)
ZANELLA Cristina	docente tecnico	ZANELLA Cristina	enseignante technique du cours
SCALVINI Ornella	docente tecnico (supplente)	SCALVINI Ornella	enseignante technique du cours (suppléante)
COSTA Letizia	Coordinatore ISITCG di AOSTA	COSTA Letizia	coordinateur de l'ISITGC d'AOSTE.

Le funzioni di segretario sono svolte dal presidente della Commissione.

Aosta, 4 giugno 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 5 giugno 2009, n. 250.

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio degli attestati di qualifica di «Assistant du chef» e «Assistant du maître», nell'ambito del progetto denominato «Terza area 2007/2009», rivolto agli studenti dell'Istituto professionale regionale alberghiero di CHÂTILLON.

Le secrétariat est assuré par le président du jury.

Fait à Aoste, le 4 juin 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 250 du 5 juin 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de formation professionnelle d'« Assistant du chef » et d'« Assistant du maître » aux élèves de l'Institut professionnel hôtelier régional de CHÂTILLON qui ont participé au projet dénommé « Terza area 2007/2009 ».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

è nominata la commissione dell'esame che si svolgerà nei giorni 16, 17 e 18 giugno 2009, per il rilascio degli attestati di qualifica relativi ai corsi di «Assistant du chef» e «Assistant du maître», nell'ambito del progetto denominato «Terza area 2007/2009», rivolto agli studenti dell'Istituto professionale regionale alberghiero di CHÂTILLON, secondo la composizione di seguito riportata:

Claudio MUS	Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio, quale Presidente effettivo;
Enrico DI MARTINO	Direttore della Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche terziarie, quale Presidente supplente;
Wilma JACQUIN	Esperta designata dal Dipartimento Sovrintendenza agli Studi, quale membro effettivo;
Ilaria LAVOYER	Esperta designata dal Dipartimento Sovrintendenza agli Studi, quale membro supplente;
Luca LOTTO	Esperto designato dal Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione, quale membro effettivo;
Ilva JOLY	Esperta designata dal Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione, quale membro supplente;
Giorgio ROLLANDIN	Esperto designato dalle Organizzazioni sindacali di categoria, quale membro effettivo;
Corrado COQUILLARD	Esperto designato dalle Organizzazioni sindacali di categoria, quale membro supplente;
Filippo GERARD	Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro, quale membro effettivo;
Giorgio GERARD	Esperto designato dalle

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé de délivrer, les 16, 17 et 18 juin 2009, l'attestation de formation professionnelle d'« Assistant du chef » et d'« Assistant du maître » aux élèves de l'Institut professionnel hôtelier régional de CHÂTILLON qui ont participé au projet dénommé « Terza area 2007/2009 » est composé comme suit :

Claudio MUS	coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce (président titulaire) ;
Enrico DI MARTINO	directeur des structures d'accueil, du commerce et des activités économiques tertiaires (président suppléant) ;
Wilma JACQUIN	spécialiste désignée par le Département de la Surintendance des écoles (titulaire) ;
Ilaria LAVOYER	spécialiste désignée par le Département de la Surintendance des écoles (suppléante) ;
Luca LOTTO	spécialiste désigné par le Département des politiques du travail et de la formation (titulaire) ;
Ilva JOLY	spécialiste désignée par le Département des politiques du travail et de la formation (suppléante) ;
Giorgio ROLLANDIN	spécialiste désigné par les organisations syndicales catégorielles (titulaire) ;
Corrado COQUILLARD	spécialiste désigné par les organisations syndicales catégorielles (suppléant) ;
Filippo GÉRARD	spécialiste désigné par le patronat (titulaire) ;
Giorgio GÉRARD	spécialiste désigné par le

	Organizzazione dei datori di lavoro, quale membro supplente;
Riccardo SANTIN	docente del corso, quale membro effettivo;
Gianluca MASULLO	docente del corso, quale membro effettivo;
Marzia PILAN	docente del corso, quale membro supplente;
Vincenzo ASTARITA	docente del corso, quale membro supplente.

La Fondazione per la formazione professionale turistica, incaricata dell'attuazione del progetto in questione, provvederà all'erogazione del gettone di presenza attenendosi alle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 980, in data 18 marzo 2002.

Il Dipartimento turismo, sport e commercio, dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 giugno 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 26 maggio 2009, n. 10.

Impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV per elettrificazione rurale del Consorzio «Les Mandes – Promindoz» in comune di VALTOURNENCHE – Linea n. 529.

L'ASSESSORE REGIONALE AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico

	patronat (suppléant) ;
Riccardo SANTIN	enseignant du cours (titulaire) ;
Gianluca MASULLO	enseignant du cours (titulaire) ;
Marzia PILAN	enseignante du cours (suppléante) ;
Vincenzo ASTARITA	enseignant du cours (suppléant).

La Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, chargée de l'exécution du projet en question, pourvoit au versement du jeton de présence aux membres du jury, conformément aux dispositions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 980 du 18 mars 2002.

Le Département du tourisme, des sports et du commerce de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 juin 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 10 du 26 mai 2009,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et souterraine n° 529, à 15 kV, pour l'électrification rurale du Consortium « Les Mandes – Promindoz », dans la commune de VALTOURNENCHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique pré-

presentato in data 01.02.2008, l'impianto elettrico aereo ed interrato n. 529 a 15 KV:

- dalla cabina primaria «Perrères» alla cabina «Promindo» e alla cabina «Nuova Argano»;
- dal cavo esistente n. 0358 alla cabina «Mandes»

per l'elettrificazione rurale del Consorzio «Les Mandes» in comune di VALTOURNENCHE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elet-

senté le 1^{er} février 2008, la ligne électrique aérienne et souterraine n° 529, à 15 kV, allant :

- du poste principal dénommé « Perrères » aux postes dénommés « Promindo » et « Nuova Argano » ;
- du câble existant n° 0358 au poste dénommé « Mandes »,

aux fins de l'électrification rurale du Consortium « Les Mandes », dans la commune de VALTOURNENCHE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations élec-

trici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di VALTOURNENCHE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 maggio 2009.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegate cartografie omissis.

triques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à l'issue de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de VALTOURNENCHE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 mai 2009.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

Decreto 26 maggio 2009, n. 11.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale al Sig. Claudio VITE.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», al Sig. Claudio VITE, nato a MOGADISCIO (Somalia) il 06.10.1953;

2. di iscrivere il nominativo del Sig. Claudio VITE nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso la Direzione Ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 maggio 2009.

L'Assessore
ZUBLENA

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 27 maggio 2009, n. 52.

Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis. Sostituzione di alcuni componenti.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis i nominativi di seguito indicati:

- TEMPORELLI Giuseppina, in qualità di rappresentante della categoria «commercianti», in sostituzione del sig. GIANNOTTI Paolo, decaduto;

Arrêté n° 11 du 26 mai 2009,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Claudio VITE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Claudio VITE, né à MODADISCIO (Somalie) le 6 octobre 1953, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore) ;

2. M. Claudio VITE est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement ;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 mai 2009.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 52 du 27 mai 2009,

portant remplacement de quatre membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis :

- Giuseppina TEMPORELLI, en qualité de représentant des commerçants, en remplacement de M. Paolo GIANNOTTI, démissionnaire d'office ;

- BARMAVERIN Erik, in qualità di rappresentante della categoria «altri pubblici esercenti», in sostituzione della sig. LANIER Alain, decaduto;
- SAUDIN Giorgio, in qualità di rappresentante delle «Scuole di sci autorizzate ed operanti nell'ambito territoriale dell'Azienda», in sostituzione della sig.ra GERBELLE Claudia, decaduta;
- LUPATO Giuliana, in qualità di rappresentante delle Associazioni pro loco esistenti nell'ambito territoriale dell'Azienda, in sostituzione del sig. CHIOSO Mario, decaduto.

L'Assemblea, pertanto, risulta essere così costituita:

1. LUCIANAZ Mauro – consigliere comunale del comune di ARVIER;
2. FRANZINI Federica – consigliere comunale del comune di AVISE;
3. MARTIN Marco – consigliere comunale del comune di INTROD;
4. BERARD Rita – consigliere comunale del comune RHÊMES-NOTRE-DAME;
5. THERISOD Nella – consigliere comunale del comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES;
6. SAPINET Davide – consigliere comunale del comune di SAINT-NICOLAS;
7. LAVY Paolo – consigliere comunale del comune di SAINT-PIERRE;
8. LIMONET Aldo – consigliere comunale del comune di SARRE;
9. USEL Lorena – consigliere comunale del comune di VALGRISENCHE;
10. MARTIN Ilvo – consigliere comunale del comune di VALSAVARENCHÉ;
11. PATRUNO Mauro – consigliere comunale del comune di VILLENEUVE;
12. GERBELLE Luigi – rappresentante degli «albergatori»;
13. LUBOZ Ede – rappresentante degli «esercenti di centri turistici all'aperto»;
14. VIERIN Rudy – rappresentante degli «esercenti impianti a fune»;
15. TEMPORELLI Giuseppina – rappresentante dei «commercianti»;

- Erik BARMAVERIN, en qualité de représentant des autres exploitants d'établissements publics, en remplacement de M. Alain LANIER, démissionnaire d'office ;
- Giorgio SAUDIN, en qualité de représentant des écoles de ski agréées et œuvrant sur le territoire du ressort de l'Agence, en remplacement de Mme Claudia GERBELLE, démissionnaire d'office ;
- Giuliana LUPATO, en qualité de représentante des associations *Pro Loco* du ressort de l'Agence, en remplacement de M. Mario CHIOSO, démissionnaire d'office.

L'assemblée est donc composée des membres indiqués ci-après :

1. LUCIANAZ Mauro – conseiller de la Commune d'ARVIER ;
2. FRANZINI Federica – conseillère de la Commune d'AVISE ;
3. MARTIN Marco – conseiller de la Commune d'INTROD ;
4. BÉRARD Rita – conseillère de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME ;
5. THÉRISOD Nella – conseillère de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES ;
6. SAPINET Davide – conseiller de la Commune de SAINT-NICOLAS ;
7. LAVY Paolo – conseiller de la Commune de SAINT-PIERRE ;
8. LIMONET Aldo – conseiller de la Commune de SARRE ;
9. USEL Lorena – conseillère de la Commune de VALGRISENCHE ;
10. MARTIN Ilvo – conseiller de la Commune de VALSAVARENCHÉ ;
11. PATRUNO Mauro – conseiller de la Commune de VILLENEUVE ;
12. GERBELLE Luigi – représentant des hôteliers ;
13. LUBOZ Ede – représentante des exploitants des centres touristiques en plein air ;
14. VIÉRIN Rudy – représentant des exploitants des remontées mécaniques ;
15. TEMPORELLI Giuseppina – représentante des commerçants ;

16. BARMAVERIN Erik – rappresentante degli «altri pubblici esercenti»;
17. LUPATO Giuliana- rappresentante delle Associazioni Pro Loco;
18. SAUDIN Giorgio – rappresentante delle scuole di sci autorizzate;
19. RASPO Patrick – rappresentante delle società locali di guide alpine;
20. MILLIERY Luca – rappresentante delle «guide escursionistiche naturalistiche»;
21. LALE MURIX Jonny – rappresentante dei consorzi o delle associaz. di operatori turistici;
22. DOMAINE Stefano – rappresentante dei lavoratori del settore turistico;
23. SCALFI Agostino – membro esperto designato dalla Giunta regionale.;

La Direzione promozione e marketing dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 maggio 2009.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1267.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico denominato «Croix des Champs» con derivazione sul torrente Saint-Marcel nell'omonimo Comune e dallo stesso proposto.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di SAINT-MARCEL, di realizzazione di impianto idroelettrico denominato «Croix des Champs» con derivazione sul torrente Saint-Marcel nell'omonimo Comune;

16. BARMAVERIN Erik – représentant des exploitants des autres établissements publics ;
17. LUPATO Giuliana – représentante des associations *Pro Loco* ;
18. SAUDIN Giorgio – représentant des écoles de ski agréées ;
19. RASPO Patrick – représentant des sociétés locales des guides de haute montagne ;
20. MILLIÉRY Luca – représentant des guides de la nature ;
21. LALE MURIX Jonny – représentant des consortiums ou des associations des professionnels du tourisme ;
22. DOMAINE Stefano – représentant des travailleurs du secteur du tourisme ;
23. SCALFI Agostino – spécialiste désigné par le Gouvernement régional.

La Direction de la promotion et du marketing de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 mai 2009.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1267 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-MARCEL, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dénommée « Croix des Champs », avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, sur le territoire de ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-MARCEL, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dénommée « Croix des Champs », avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, sur le territoire de ladite commune ;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- le portate di DMV con cui avviare il progetto di sperimentazione siano le seguenti:

Mese	Portate di DMV [l/s]
Gennaio	80
Febbraio	70
Marzo	80
Aprile	120
Maggio	380
Giugno	720
Luglio	620
Agosto	460
Settembre	290
Ottobre	190
Novembre	120
Dicembre	90

- la restituzione della totalità delle acque turbinate avvenga durante tutto l'arco dell'anno a monte del nucleo abitato (a monte della località Moulin);
- al fine di limitare gli impatti nel tratto di corso d'acqua caratterizzato da maggiore naturalità e qualità ambientale i prelievi irrigui vengano lasciati defluire in alveo e derivati in corrispondenza delle attuali opere di presa sino alla scadenza dei provvedimenti autorizzati relativi alle derivazioni irrigue attualmente in vigore e sino all'adeguamento di quest'ultime alle disposizioni del PTA in termini di rilascio delle portate di DMV, il quale dovrà avvenire entro l'anno 2016;
- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, acque e paesaggio descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali citato in premessa;
- in sede di progettazione definitiva, siano sottoposti all'esame della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura i dettagli costruttivi ed architettonici relativi alla realizzazione del nuovo fabbricato destinato a centrale ed alle sistemazioni a verde, al fine di ottenere un congruo inserimento delle opere nel contesto paesaggistico tutelato;
- per quanto concerne il rispetto degli obiettivi di tutela e riqualificazione dell'ecosistema fluviale, in particolare per quanto concerne la fauna ittica, siano rispettate le indicazioni contenute nel parere della Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
- nelle successive fasi progettuali siano effettuati gli approfondimenti richiesti dall'ARPA nel parere citato in premessa;

3) di rammentare i seguenti obblighi normativi:

3. Il est rappelé les obligations normatives suivantes :

- la centrale idroelettrica prevista in progetto risulta ubicata nella fascia A della cartografia dei terreni a rischio di inondazione del Comune di SAINT-MARCEL;

Si ricorda che per effetto delle disposizioni recentemente introdotte dalla deliberazione della Giunta regionale 2939/2008 la

realizzazione del nuovo manufatto non è espressamente ammessa nella suddetta fascia ma subordinata al rilascio di apposita deroga da parte della Giunta regionale ai sensi dell'art. 35, comma 6, lettera a) della legge regionale 11/1998, previa valutazione sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto idraulico esistente e con le condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con opportune opere di difesa;

- parte delle opere in oggetto ricadono in zona boscata ai sensi dell'art. 33 della legge regionale n. 11 del 6 aprile 1998, dovrà quindi essere richiesto alla Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali il relativo parere di competenza;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1268.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di nuovo Terminal passeggeri, piazzali di sosta aeromobili e parcheggi autoveicoli a servizio dell'Aeroporto Corrado Gex nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dal Servizio grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Servizio grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, di

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1268 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports, en vue de la réalisation d'un nouveau terminal passagers, d'aires de stationnement des aéromobiles et de parkings pour les véhicules, à l'aéroport Corrado Gex, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce

realizzazione nuovo Terminal passeggeri, piazzali di sosta aeromobili e parcheggi autoveicoli a servizio dell'Aeroporto Corrado Gex nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle prescrizioni espresse dal Servizio geologico dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica (nota prot. n. 20843/GEO in data 30 ottobre 2008) citato in premessa;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1269.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione sul torrente Saint-Marcel nel Comune omonimo, proposto dalla Società Verdenergia S.r.l. di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Verdenergia S.r.l. di AOSTA di realizzazione di impianto idroelettrico con derivazione sul torrente Saint-Marcel nel Comune di SAINT-MARCEL;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

– le portate di DMV con cui avviare il progetto di sperimentazione siano le seguenti:

et des transports, en vue de la réalisation d'un nouveau terminal passagers, d'aires de stationnement des aéronefs et de parkings pour les véhicules, à l'aéroport Corrado Gex, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions du Service géologique de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public visées à la lettre du 30 octobre 2008, réf. n° 20843/GEO, citée au préambule ;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1269 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Verdenergia srl» d'AOSTE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, dans la commune de SAINT-MARCEL.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Verdenergia srl» d'AOSTE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, dans la commune de SAINT-MARCEL ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

Mese	Portate di DMV [l/s]
Gennaio	80
Febbraio	70
Marzo	80
Aprile	120
Maggio	380
Giugno	720
Luglio	620
Agosto	460
Settembre	290
Ottobre	190
Novembre	120
Dicembre	90

- la restituzione della totalità delle acque turbinate avvenga durante tutto l'arco dell'anno a monte del nucleo abitato (a monte della località Moulin);
- al fine di limitare gli impatti nel tratto di corso d'acqua caratterizzato da maggiore naturalità e qualità ambientale i prelievi irrigui vengano lasciati defluire in alveo e derivati in corrispondenza delle attuali opere di presa sino alla scadenza dei provvedimenti autorizzati relativi alle derivazioni irrigue attualmente in vigore e sino all'adeguamento di quest'ultime alle disposizioni del PTA in termini di rilascio delle portate di DMV, il quale dovrà avvenire entro l'anno 2016;
- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, acque e paesaggio descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali citato in premessa;
- sia ridotto al minimo indispensabile il rimodellamento dei terreni, mantenendo l'attuale conformazione morfologica delle diverse aree di intervento e sia particolarmente curato il ripristino ed il rinverdimento dei siti al termine dei lavori, onde inserire congruamente le opere, serbandò l'attuale percezione visiva del contesto paesaggistico tutelato;
- per quanto concerne il rispetto degli obiettivi di tutela e riqualificazione dell'ecosistema fluviale, in particolare per quanto concerne la fauna ittica, siano rispettate le indicazioni contenute nel parere della Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
- nelle successive fasi progettuali siano effettuati gli approfondimenti richiesti dall'ARPA nel parere citato in premessa;

3) di rammentare i seguenti obblighi normativi:

3. Il est rappelé l'obligation normative suivante :

- la maggior parte delle opere in oggetto ricadono in zona boscata ai sensi dell'art. 33 della legge regionale n. 11 del 6 aprile 1998, dovrà quindi essere richiesto alla Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali il relativo parere di competenza;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1270.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Buthier di Ollomont e centrale nel Capoluogo di VALPELLINE, proposto dalla Società SIVO s.r.l. con sede nel Comune di OLLOMONT.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società SIVO s.r.l. con sede nel Comune di OLLOMONT, di realizzazione di un impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Buthier di Ollomont e centrale nel Capoluogo di Valpelline, nei Comuni di VALPELLINE e OLLOMONT;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- considerato che tra i proponenti l'intervento vi è anche il comune di OLLOMONT, vengano realizzati gli interventi previsti nella relazione integrativa allo studio di impatto ambientale finalizzati sia alla risoluzione delle problematiche connesse agli impatti determinati dallo scarico del depuratore ubicato in località Chez Collet del comune di Ollomont sia a garantire il futuro collegamento della fognatura comunale all'impianto di depurazione comprensoriale di Brissogne;
- vengano rilasciate a valle dell'opera di presa le seguenti portate di deflusso minimo vitale:

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1270 du 8 mai 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Sivo srl», dont le siège est à OLLOMONT, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique comportant un ouvrage de prise d'eau sur le Buthier d'Ollomont et une centrale au Chef-lieu de VALPELLINE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Sivo srl», dont le siège est à OLLOMONT, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique comportant un ouvrage de prise d'eau sur le Buthier d'Ollomont et une centrale au Chef-lieu de VALPELLINE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

Mese	DMV [l/s]
Gennaio	144
Febbraio	144
Marzo	144
Aprile	144
Maggio	220
Giugno	400
Luglio	330
Agosto	240
Settembre	160
Ottobre	144
Novembre	144
Dicembre	144

- il Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica procederà all'effettuazione dell'istruttoria relativa al rilascio della subconcessione di derivazione solo a seguito:
 - a) del completamento delle iniziative, indicate nella relazione integrativa allo studio di impatto ambientale, finalizzate alla revisione ed alla razionalizzazione dei diritti irrigui attualmente esistenti sull'asta del Buthier di Ollomont e sui suoi affluenti, finalizzate a dichiarare la decadenza dei diritti non più esercitati e a razionalizzare i prelievi in base alle effettive esigenze;
 - b) della presentazione dei calcoli di dimensionamento idraulico relativi agli organi deputati al rilascio delle portate di DMV sopra indicate;
- l'arginatura del torrente, all'altezza dell'opera di presa, sia ridotta al minimo indispensabile; la stessa sia realizzata con finitura a giunti arretrati;
- il muro del basamento della terrazza del «piccolo locale che ospiterà la strumentazione elettronica» non sia a vista, ma mascherato da una scarpata inerbita, da raccordarsi in dolce declivio con i prati circostanti;
- il muro del basamento della terrazza del «piccolo locale che ospiterà la strumentazione elettronica» non sia a vista, ma mascherato da una scarpata inerbita, da raccordarsi in dolce declivio con i prati circostanti;
- nella centrale idroelettrica siano previsti solo gli spazi tecnologici per ospitare i nuovi macchinari e le nuove strumentazioni (trasmettendone la progettazione definitiva alla Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura); per contro, il museo sia ricavato all'interno della vecchia centrale Cogne;
- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali citato nelle premesse;
- nelle successive fasi progettuali siano effettuati gli approfondimenti richiesti dall'ARPA nel parere citato in premessa;
- al fine di garantire la tutela delle attuali condizioni ecologiche nonché la possibilità di mettere in atto azioni di recupero delle popolazioni ittiche e permettere quindi il rispetto degli obiettivi di tutela e riqualificazione del PTA per quanto concerne la fauna ittica, siano rispettate le indicazioni contenute nel parere della Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

3. di rammentare i seguenti obblighi normativi:

3. Il est rappelé les obligations normatives suivantes :

- la realizzazione dei lavori nell'alveo del torrente Buthier di Ollomont e nelle sue pertinenze è subordinata alla preventiva acquisizione dell'autorizzazione di cui al R.D. n. 523/1904 rilasciata dal Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, sulla base del progetto definitivo delle opere;
- parte delle opere in oggetto ricadono in zona boscata ai sensi dell'art. 33 della legge regionale n. 11 del 6 aprile 1998, dovrà quindi essere richiesto alla Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali il relativo parere di competenza;

4. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 maggio 2009, n. 1371.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla pre-

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1371 du 22 mai 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du

sente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.2.04	42551	I	Contributi per assistenza tecnica alle aziende agricole			-40.000,00	-20.000,00	-100.000,00		-09 2 0 - Direzione produzioni vegetali e servizi fitosanitari	092001 - Funzionamento della Direzione produzioni vegetali e servizi fitosanitari e delle attività connesse	Tali risorse non sono utilizzate in quanto le iniziative attivabili ai sensi dell'articolo 59 della Lr. 32/2007 prevedono spese dirette dell'amministrazione e non attribuiti a terzi.
				15025	Contributi sotto forma di servizi agevolati per assistenza tecnica alle aziende agricole	-40.000,00	-20.000,00	-100.000,00				
2.2.2.04	N.L. 42552	I	Spese per assistenza tecnica alle aziende agricole			40.000,00	20.000,00	100.000,00		-09 2 0 - Direzione produzioni vegetali e servizi fitosanitari	092001 - Funzionamento della Direzione produzioni vegetali e servizi fitosanitari e delle attività connesse	Tali risorse sono necessarie per attivare iniziative previste dall'art. 59 della Lr. 32/2007
				N.L. 15792	Spese per servizi agevolati di assistenza tecnica alle aziende agricole	40.000,00	20.000,00	100.000,00				
1.03.01	20470	I	Spese di funzionamento corrente degli uffici ivi compresi i servizi di contingimento (comprendente interventi rilevanti ai fini L.V.A)			-70,00	-70,00			-05 2 0 - Direzione sviluppo organizzativo	052002 - Iniziative finalizzate alla riorganizzazione dell'Amministrazione regionale	
				13017	Spese per la gestione delle tessere magnetiche per il controllo degli accessi	-70,00	-70,00					Tali risorse sono necessarie per consentire la liquidazione di una fattura con il saldo superiore a quello preventivato. Si ritiene pertanto prioritario questo intervento del dato che la riduzione non pregiudica il funzionamento corrente degli uffici.
1.03.01	20471	I	Spese per assistenza tecnica alle aziende agricole			70,00	70,00			-05 0 0 - Dipartimento personale e organizzazione	050002 - Spese di funzionamento del Dipartimento Personale e Organizzazione	
				12565	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografiche, visite (Dipartimento e organizzazione)	70,00	70,00					

Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1460.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice civile, della Società «Erreti società cooperativa», di SAINT-MARCEL, e nomina del dott. Calogero TERRANOVA, domiciliato in CHARVENSOD, quale Commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della Società «Erreti società cooperativa», con sede in SAINT-MARCEL, Località Lillaz n. 1;

2) di nominare il dott. Calogero TERRANOVA (CF: TRR CGR 68M04 B602O), nato a CANICATTI (AG) il 4 agosto 1968, domiciliato in CHARVENSOD, Frazione Pont Suaz n. 191 e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di TORINO, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1461.

Scioglimento, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del Codice civile, della Società «Edilidea società cooperativa», con sede in ISSOGNE e nomina del dott. Massimo TERRANOVA, di CHARVENSOD, quale Commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice civile, lo scioglimento, con nomina di Commissario liquidatore, della Società «Edilidea società

Délibération n° 1460 du 29 mai 2009,

portant liquidation administrative de la société « ERRETI société coopérative », dont le siège est à Saint-Marcel, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Calogero TERRANOVA de CHARVESOD en qualité de liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la liquidation administrative de la société « ERRETI société coopérative », dont le siège est à SAINT-MARCEL – 1, hameau de Lillaz, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil ;

2) M. Calogero TERRANOVA (CF : TRR CGR 68M04 B602O), né le 4 août 1968 à CANICATTI (AG), domicilié à CHARVENSOD – 191, hameau du Pont-Suaz, et immatriculé au tableau des experts comptables de l'ordre de TURIN, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 1461 du 29 mai 2009,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de la société « EDILIDEA société coopérative », dont le siège est à ISSOGNE, et nomination de M. Massimo TERRANOVA de CHARVESOD en qualité de liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé à la dissolution de la société « EDILIDEA société coopérative », dont le siège est à ISSOGNE – 19, hameau de la Place, aux termes de l'art. 2545 septiesde-

cooperativa», con sede in ISSOGNE, loc. Piazza n. 19;

2) di nominare il dott. Massimo TERRANOVA (CF: TRRMSM74R21E379P), nato a IVREA (TO) il 22 ottobre 1974, domiciliato in CHARVENSOD, Frazione Pont Suaz n. 191, e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 29 maggio 2009, n. 1471.

Approvazione della revisione degli articoli 2 e 3 dello schema di accordo di programma, tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e il Comune di HÔNE, per la realizzazione di un centro educativo assistenziale (C.E.A.) per portatori di handicap, di un centro sociale per giovani e di una struttura per attività socio-culturali siti nel medesimo comune, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4796/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la revisione degli articoli 2 (impegni della Regione) e 3 (impegni del Comune) dello schema di accordo di programma, tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e il Comune di HÔNE, per la realizzazione di un centro educativo assistenziale (C.E.A.) per portatori di handicap, di un centro sociale per giovani e di una struttura per attività socio-culturali siti nel medesimo comune, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4796 in data 20 dicembre 2004 come di seguito indicato:

Articolo 2 (Impegni della Regione)

La Regione si impegna:

- a) ad assumere l'onere finanziario per le spese di progettazione e di realizzazione di un nuovo centro educativo assistenziale (CEA) per portatori di handicap a gestione regionale con annessa un'unità immobiliare da destinare ad attività sociali per giovani e/o socio educative-culturali a gestione comunale, così come da progettazione

cies du Code civil et à la nomination d'un commissaire liquidateur ;

2) M. Massimo Terranova (CF : TRR MSM 74R21 E379P), né le 22 octobre 1974 à IVRÉE (TO), domicilié à CHARVENSOD – 191, hameau du Pont-Suaz – et inscrit au tableau des conseillers fiscaux de l'ordre d'AOSTE, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 1471 du 29 mai 2009,

portant approbation de la révision des articles 2 et 3 de l'accord entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de HÔNE en vue de la réalisation d'un centre éducatif et d'assistance (CEA) pour personnes handicapées, d'un centre de socialisation pour les jeunes et d'une structure destinée aux activités socio-culturelles, dans la commune de HÔNE, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4796/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la révision de l'art. 2 (Engagements de la Région) et de l'art. 3 (Engagements de la Commune) de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de HÔNE en vue de la réalisation d'un centre éducatif et d'assistance (CEA) pour personnes handicapées, d'un centre de socialisation pour les jeunes et d'une structure destinée aux activités socio-culturelles, dans la commune de HÔNE, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4796 du 20 décembre 2004. Les articles modifiés sont rédigés comme suit :

« Article 2 (Engagements de la Région)

La Région s'engage :

- a) À prendre en charge les frais de conception et de réalisation d'un nouveau centre éducatif et d'assistance (CEA) pour personnes handicapées, à gestion régionale, doté d'une unité immobilière destinée aux activités de socialisation pour les jeunes et aux activités socio-éducatives et culturelles, à gestion communale, comme il fi-

esecutiva approvata dall'Amministrazione comunale con deliberazione della Giunta comunale n. 80 in data 10 settembre 2007 e che, con nota in data 3 settembre 2007, prot. n. 36264/ASS ha ottenuto parere favorevole da parte degli uffici competenti in materia del Servizio risorse e del Servizio disabili nell'ambito dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;

- b) ad assumere l'onere finanziario per l'acquisto dei necessari elementi di arredo del CEA per portatori di handicap;
- c) a finanziare l'intera spesa del punto a) del presente articolo mediante rimborso -per stati di avanzamento - al Comune il quale realizza l'opera in nome proprio per conto della Regione;
- d) a fornire al Comune le specifiche progettuali necessarie in ordine alle caratteristiche strutturali del nuovo CEA, nonché parere vincolante per il Comune stesso sulle fasi progettuali e sull'aggiornamento tecnico della progettazione esecutiva;
- e) a finanziare, fino ad un importo massimo lordo onnicomprensivo degli oneri fiscali di euro 36.000,00 (trentaseimila/00), le spese necessarie al trasferimento dell'attuale Centro educativo assistenziale (CEA) in una sede provvisoria fino alla realizzazione del nuovo centro, oltre a fornire gli eventuali elementi di arredo.

Articolo 3 (Impegni del Comune)

Il Comune si impegna:

- a) ad assumere i provvedimenti amministrativi e gli oneri per la realizzazione di un nuovo centro educativo assistenziale (CEA) per portatori di handicap a gestione regionale con annesso il centro sociale per giovani a gestione comunale che consistono in:
 - l'affidamento ed il coordinamento dell'incarico progettuale;
 - l'acquisizione dei pareri previsti dalla normativa vigente in materia;
 - l'approvazione del progetto, previa acquisizione del parere vincolante della Regione;
 - l'indizione ed espletamento delle procedure ad evidenza pubblica di appalto delle opere;
 - l'affidamento della direzione dei lavori;
 - il coordinamento della fase esecutiva che si conclude con le procedure di collaudo e con la consegna della struttura alla Regione;

gure au projet d'exécution qui a été approuvé par la délibération de la Junte communale n° 80 du 10 décembre 2007 et a obtenu l'avis favorable des bureaux compétents du Service des ressources et du Service des personnes handicapées de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (lettre du 3 septembre 2007, réf. n° 36264/ASS) ;

- b) À prendre en charge les dépenses pour l'achat du mobilier nécessaire au CEA pour personnes handicapées ;
- c) À financer entièrement la dépense visée au point a) du présent article par le remboursement de celle-ci à la Commune, qui réalise l'ouvrage en son nom et pour le compte de la Région, sur la base des états d'avancement des travaux ;
- d) À fournir à la Commune les spécifications du projet relatives aux caractéristiques structurelles du nouveau CEA, ainsi qu'un avis contraignant au sujet des phases du projet et de la mise à jour technique du projet d'exécution ;
- e) À financer, jusqu'à concurrence d'un montant global maximum brut (charges fiscales comprises) de 36 000,00 euros (trente-six mille euros et zéro centime), les dépenses pour le déménagement de l'actuel centre éducatif et d'assistance (CEA) dans des locaux provisoires, jusqu'à la réalisation du nouveau centre, et à fournir le mobilier nécessaire.

Article 3 (Engagements de la Commune)

La Commune s'engage :

- a) À adopter les mesures administratives et à accomplir les obligations nécessaires pour la réalisation d'un nouveau centre éducatif et d'assistance (CEA) pour personnes handicapées à gestion régionale, doté d'un centre de socialisation pour les jeunes, à gestion communale, à savoir :
 - l'attribution et la coordination du mandat de conception ;
 - l'obtention des avis prévus par la réglementation en vigueur ;
 - l'approbation du projet, sur avis contraignant de la Région ;
 - l'ouverture et la réalisation d'un marché public pour l'attribution des travaux ;
 - l'attribution de la direction des travaux ;
 - la coordination de la phase d'exécution, qui s'achève par le récolement des travaux et la remise de la structure à la Région ;

- ogni altro intervento propedeutico alla realizzazione dell'opera di cui trattasi;
- b) a cedere gratuitamente alla Regione la proprietà dell'intera area, distinta al catasto dei terreni al Foglio 27, mappali 38, 40, 41, 70, 347, e 380, libera da eventuali vincoli e gravami, su cui è realizzato il nuovo centro educativo assistenziale (CEA) per portatori di handicap a gestione regionale ad eccezione dell'unità immobiliare da destinare ad attività sociali per giovani e/o socio-educative a gestione comunale;
- c) ad assumere l'onere finanziario per l'acquisizione dei necessari elementi di arredo del centro sociale per giovani e/o socio educative culturali a gestione comunale;
- d) a cedere gratuitamente in regime di comodato alla Regione una struttura, sita nel comune stesso e ritenuta idonea dalla Regione stessa, di superficie lorda complessiva di almeno 120 mq., da adibire a sede temporanea dell'attuale CEA per il periodo necessario per la realizzazione del nuovo centro;
- e) a realizzare le eventuali opere di adeguamento funzionali della struttura prevista dalla lettera d);
- f) a finanziare con risorse proprie tutte le spese derivanti dalla realizzazione dell'unità immobiliare da destinare ad attività sociali per giovani e/o socio educative-culturali a gestione comunale eccedente quanto previsto dall'art. 2 comma a) del presente accordo di programma;

2. di dare atto che l'intervento di cui al punto 1. del dispositivo della presente deliberazione, non comporta oneri aggiuntivi a carico del Bilancio regionale;

3. di dare mandato al Servizio Risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali ad espletare le procedure di pubblicazione il presente aggiornamento dell'accordo di programma sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 105 (accordi di programma), comma 4 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (sistema delle autonomie in Valle d'Aosta).

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la «IDROELET-

- toute autre action de préparation à la réalisation de l'ouvrage en cause ;
- b) À céder gratuitement à la Région la propriété de toute la zone inscrite au cadastre des terrains à la feuille n° 27, parcelles n°s 38, 40, 41, 70, 347 et 380, et sur laquelle sera réalisé le nouveau centre éducatif et d'assistance (CEA) pour personnes handicapées à gestion régionale – exception faite de l'unité immobilière destinée aux activités de socialisation pour le jeunes et/ou socio-éducatives, à gestion communale – libre de toute servitude et de toute charge ;
- c) À prendre en charge les dépenses pour l'achat du mobilier nécessaire pour le centre de socialisation et/ou pour les activités socio-éducatives et culturelles à gestion communale ;
- d) À céder gratuitement à la Région, à titre de prêt à usage, une structure située sur le territoire de la commune, d'une superficie brute globale d'au moins 120 m², que la Région estime adéquate pour accueillir provisoirement le CEA, pendant la période nécessaire à la réalisation du nouveau centre ;
- e) À réaliser les éventuels travaux de réhabilitation de la structure visée à la lettre d) ci-dessus ;
- f) À financer par des ressources propres toutes les dépenses dérivant de la réalisation de l'unité immobilière destinée à accueillir le centre de socialisation pour les jeunes et les activités socio-éducatives et culturelles à gestion communale dépassant le plafond visé à la lettre a) de l'art. 2 du présent accord. »

2. La révision visée au point 1 du dispositif de la présente délibération ne comporte aucune dépense supplémentaire à la charge du budget régional ;

3. Le Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de faire publier la présente délibération de mise à jour de l'accord de programme au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du quatrième alinéa de l'art. 105 (Accords de programme) de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste).

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – infor-

TRICA QUINSON» di AOSTA , in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'impianto eolico sito in località Puy-de-Saint-Evence, nel comune di SAINT-DENIS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la EAUX VALDOTAINE s.r.l. di COURMAYEUR, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'impianto idroelettrico sul torrente Marmore, nel comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 maggio 2009, n. 6.

Approvazione definitiva della variante generale al P.R.G.C.

me que «IDROELETTRICA QUINSON» de AOSTE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant une installation d'un parc éolien en localit  Puy-de-Saint-Evence, dans la commune de SAINT-DENIS.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale né 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. né 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que EAUX VALDOTAINE s.r.l. de COURMAYEUR, en sa qualit  de proposant, a déposée une étude d'impact concernant une installation hydroélectrique sur le torrent Marmore, dans la commune de VALTOURNENCHE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale né 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération né 6 du 28 mai 2009,

portant approbation définitive d'une variante générale du PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di provvedere all'approvazione del testo definitivo della variante generale al P.R.G.C. adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 30 del 23.12.2008 e con deliberazione della Giunta Regionale n. 1137 del 24.04.2009 con le modificazioni indicate con provvedimento dirigenziale n. 2105 del 22.05.2009

A. MODIFICAZIONI CARTOGRAFICHE

Tavola M1:

1. la porzione di sistema ambientale fluviale coincidente con il Lac de Villa è soppressa ed è ricompresa nell'ambito del sistema boschivo;
2. è ampliato il sistema fluviale, a partire dalla forra della cascata, fino al confine con il Comune di VERRÈS fino a ricomprendere il versante delimitato dalla forra stessa (allegato A) e nelle parti a nord fino al confine con il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME (allegato B);
3. è soppresso il limite di sistema erroneamente presente sulla carta in coincidenza con il bacino di Isollaz.

Tavola M3:

1. è individuata un'area boschiva oggetto di incendio, nei pressi del Lac de Villa così come riportato nell'allegato C.

Tavola M5:

1. è soppressa dalla legenda l'errata campitura dei territori contermini ai fiumi, ai torrenti e corsi d'acqua compresi in una fascia della profondità di 150 m.

Tavola P2:

1. nella nota evidenziata in legenda con l'asterisco (*) è aggiunta, al termine della frase, la dicitura: «*Si veda quanto disciplinato dall'art. 18, comma 4 delle NTA*»;
2. lungo il tracciato della strada regionale n. 45 la sigla «sc» – strada comunale è sostituita con la sigla «sr» – strada regionale.

Tavola P4:

1. è aggiunto in legenda il simbolo riferito ai Servizi di interesse locale - Ricreazione in progetto (codice S087);
2. con riferimento al Centro polivalente in loc. Villa, sottozona Ba4, oltre al simbolo «ri-01» è aggiunto il simbolo «cu-01» per il medesimo edificio;
3. la sottozona Ed2 è ampliata con contestuale riduzione della sottozona Eg27, come riportato nell'allegato D;
4. nelle sottozone Eg1 e Eg27 sono individuate alcune parti soggette a speciali limitazioni, come riportato negli allegati E e F, la cui disciplina è specificata nella relativa tabella di sottozona;
5. la sottozona Ba14 è soppressa con conseguente ampliamento della sottozona Eg35, come da allegato G;
6. la sottozona Ba20 è soppressa con conseguente ampliamento della sottozona Eg33, come da allegato H;
7. la sottozona Ba13/1 assume la denominazione «Ba13» e la sottozona Ba13*/2 assume la denominazione «Ba14*», come da allegato I;
8. alla denominazione delle sottozone Ba3 e Ca1 si aggiunge il simbolo «*» (asterisco);

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le texte définitif de la variante générale du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 30 du 23 décembre 2008 et par la délibération du Gouvernement régional n° 1137 du 24 avril 2009, suivant les modifications apportées par l'acte du dirigeant n° 2105 du 22 mai 2009 et indiquées ci-après :

9. la sottozona Ca1 è soppressa con conseguente ampliamento della sottozona Eg27, come da allegato J, in quanto la medesima ricade in fascia a basso rischio F3 per frana.

B. MODIFICAZIONI ALLE NORME TECNICHE DI ATTUAZIONE

ART. 6 – INFRASTRUTTURE E SERVIZI

- Comma 3 lett. e) – sono aggiunte le parole «*il campo sportivo*» al termine dell'enunciato.

ART. 8 – INTERVENTI COMPORTANTI TRASFORMAZIONE URBANISTICA ED EDILIZIA

- Comma 3 – poiché la frase è sospesa, è completato il primo periodo con le seguenti parole:

«sono consentiti alle seguenti condizioni da dimostrarsi in sede di presentazione del progetto inerente alle opere oggetto di titolo abilitativo».

ART. 15 – EQUILIBRI FUNZIONALI RELATIVI AGLI USI E ATTIVITÀ

- Comma 2 – è inserita la seguente frase: *«È inoltre consentita la variazione d'uso da agrosilvo-pastorale ad altra destinazione per i fabbricati presentanti volumetria inferiore a 600 mc costruiti prima del 16 luglio 1984; dopo tale data la variazione è possibile solamente per gli edifici di volumetria inferiore a 600 mc facenti parte di agglomerati già dotati di volume abitativo. Per le strutture agrituristiche la variazione d'uso, in zona E, è consentita esclusivamente per attività di tipo ricettivo (g7)».*

ART. 21BIS – CAPACITÀ EDIFICATORIA

- Comma 9 – è aggiunta la seguente frase: *«Nelle sottozone di tipo A richiamate al successivo art. 44 trova applicazione quanto disciplinato dall'art.52, della l.r. 06.04.1998, n. 11.».*

ART. 23 – COMPONENTI STRUTTURALI DEL PAESAGGIO

- Comma 1 – è aggiunta la seguente frase: *«Oltre alle componenti strutturali riportate nella tavola prescrittiva P1, vengono individuate anche le seguenti:*
 - *forra del torrente Evançon, a partire dalla cascata fino al confine con il comune di VERRÈS;*
 - *emergenza rocciosa denominata Bec de l'Ouilla;*
 - *rocca del Castello di Villa».*

ART. 29 – SORGENTI E POZZI

- Comma 4, lett. j) – nella nota 120 è aggiunto il seguente riferimento normativo: *d.lgs. 209/2003 e successive modificazioni.*
- Comma 9 – nella nota 128 è aggiunto il seguente riferimento normativo: *d.lgs. 152/2006.*

ART. 32 – IMPIANTI DI TRATTAMENTO DELLE ACQUE E FOGNATURE

- Comma 3 – nella nota 136 sono sostituite le parole «*della Giunta regionale*» con le parole «*di Consiglio regionale*».

ART. 32-BIS – DISTANZE MINIME DELLE STALLE E DELLE RELATIVE CONCIMAIE

- Comma 1 – nella nota 139 le parole «*della Giunta regionale*» sono sostituite con le parole «*di Consiglio regionale*».
- Comma 1 – dopo le parole «*tra concimaie e*» sono eliminate, in quanto ripetute, le parole «*le distanze minime da rispettare, reciprocamente, nella costruzione tra concimaie e*».

ART. 33 – VIABILITÀ

- Comma 17 – nella nota 157 è sostituito il riferimento all'art. 26 con «*art. 27*».

ART. 35 – SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

- Comma 1 – nella nota 162 è aggiunto il riferimento normativo alla «*l.r. 31/2007*».

- Comma 5 – nella nota 164 è aggiunto il riferimento normativo alla «l.r. 31/2007»..
- Comma 5 – nella nota 165 è aggiunto il riferimento normativo alla «l.r. 31/2007» e al «d.lgs. 152/2006» ed è eliminato il riferimento alla DGR n. 1792 del 06.06.2005.
- Comma 5 – dopo le parole «*da scavo, i*» la parola «*materiali*» è sostituita con la parola «*rifiuti*» seguita dalla nuova nota 163bis che recita: «l.r. 31/2007, art. 14».

ART. 43 – SUDDIVISIONE DEL TERRITORIO IN SOTTOZONE

- Nella definizione delle sottozone Bb sono aggiunte le parole: «*e/o industriali di interesse prevalentemente locale*».

ART. 44 – SOTTOZONE DI TIPO «A»

- Tab. 1bis-A, 2bis-A e 3bis-A – le tabelle sono sostituite da quelle di cui agli allegati K, L e M.

ART. 46 – SOTTOZONE DI TIPO «B»

- Comma 10 – le parole «*artigianali di servizio*» sono sostituite con le parole «*industriali di interesse prevalentemente locale*».
- Comma 11 – le parole «*di servizio*» sono sostituite con le parole «*industriali di interesse prevalentemente locale*».
- Commi 12 e 13 – dopo la parola «*artigianali*» è aggiunta la parola «*industriali*».
- Tab. 1bis-Bb e 2bis-Bb – negli usi e attività, dopo la parola «*artigianali*», è aggiunta la parola «*o industriali*»; nella Sur, dopo la parola «*artigianale*» è aggiunta la parola «*e/o industriale*».

ART. 50 – SOTTOZONE DI TIPO «Eb»

- Comma 6, lett. f) – il comma è così sostituito: «*è ammessa la demolizione e ricostruzione di ruderi e di fabbricati diroccati a fini agricoli qualora possa essere documentata, attraverso documentazione scritta o fotografica, l'originaria consistenza e tipologia del manufatto, fatte salve le determinazioni della struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio e di beni architettonici nel caso di immobili o aree vincolati ai sensi della normativa in materia e di edifici comunitari e/o proto industriali quali (mulini, forni, segherie, frantoi ecc.); in caso di edifici diroccati che presentino strutture murarie in elevazione di pregio sono ammessi interventi finalizzati al recupero e alla valorizzazione delle strutture originarie*»;
- Tab 1 – Eb e 1bis Eb – le tabelle sono sostituite dalle tabelle di cui agli allegati N, O ed P poiché occorre distinguere le sottozone relative ai pascoli da riqualificare dalle altre sottozone, in quanto presentano modalità di intervento diverse; viene distinta inoltre la sottozona Eb2 poiché ricadendo nel sistema ambientale delle altre aree naturali ha modalità di intervento e usi diversi dalle altre sottozone Eb.

ART. 51 – SOTTOZONE DI TIPO «Ec»

- Comma 5, lett. f) – il comma è così sostituito: «*è ammessa la demolizione e ricostruzione di ruderi e di fabbricati diroccati a fini agricoli qualora possa essere documentata, attraverso documentazione scritta o fotografica, l'originaria consistenza e tipologia del manufatto, fatte salve le determinazioni della struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio e di beni architettonici nel caso di immobili o aree vincolati ai sensi della normativa in materia e di edifici comunitari e/o proto industriali quali (mulini, forni, segherie, frantoi ecc.); in caso di edifici diroccati che presentino strutture murarie in elevazione di pregio sono ammessi interventi finalizzati al recupero e alla valorizzazione delle strutture originarie*»;
- Tab. 1bis-Ec – nella colonna delle modalità di intervento, alla lettera d) -altri interventi, è inserito: «5) (7)» (modalità d'intervento relativa alla possibilità di realizzare scavi e movimenti di terra); la nota (7), aggiunta, recita: «*intervento ammesso solo per le sottozone Ec3, Ec10, Ec11, Ec12, Ec13, Ec14 e Ec27 relativamente a interventi temporanei e di manutenzione ordinaria e straordinaria sulla condotta forzata*».

ART. 55 – SOTTOZONE DI TIPO «Eg»

- Comma 9, lett. d) – il comma è così sostituito: «*è ammessa la demolizione e ricostruzione di ruderi e di fabbricati diroccati a fini agricoli qualora possa essere documentata, attraverso documentazione scritta o fotografica, l'originaria consistenza e tipologia del manufatto, fatte salve le determinazioni della struttura regionale competente in materia di tutela del paesag-*

gio e di beni architettonici nel caso di immobili o aree vincolati ai sensi della normativa in materia e di edifici comunitari e/o proto industriali quali (mulini, forni, segherie, frantoi ecc.); in caso di edifici diroccati che presentino strutture murarie in elevazione di pregio sono ammessi interventi finalizzati al recupero e alla valorizzazione delle strutture originarie»;

- Tab. 1bis – Eg – la tabella è sostituita dalle tabelle di cui agli allegati Q ed R.

ART. 57 – SOTTOZONE DI TIPO «Ei»

- Comma 7, lett. d) – il comma è così sostituito: «è ammessa la demolizione e ricostruzione di ruderi e di fabbricati diroccati a fini agricoli qualora possa essere documentata, attraverso documentazione scritta o fotografica, l'originaria consistenza e tipologia del manufatto, fatte salve le determinazioni della struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio e di beni architettonici nel caso di immobili o aree vincolati ai sensi della normativa in materia e di edifici comunitari e/o proto industriali quali (mulini, forni, segherie, frantoi ecc.); in caso di edifici diroccati che presentino strutture murarie in elevazione di pregio sono ammessi interventi finalizzati al recupero e alla valorizzazione delle strutture originarie»;

ART. 61 – AREE DESTINATE A SERVIZI, INFRASTRUTTURE E IMPIANTI

- Comma 2 – la tabella «Altri tipi di servizi, infrastrutture e impianti» è soppressa.

2. Di provvedere alla pubblicazione dell'adozione definitiva sul Bollettino Ufficiale Regionale;

3. Di allegare copia della deliberazione della Giunta Regionale n. 1137 del 24.04.2009 e provvedimento dirigenziale n. 2105 del 22.05.2009;

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 3 giugno 2009, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di adeguamento di un tratto di via Boschetto.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
Esproprio

In favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN (P.I. 00123120073) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio per l'esecuzione dei lavori di adeguamento di un tratto di via Boschetto e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Ditta n. 1 (*n. 3 del piano particellare*)
COLLIARD Clelia Giuseppina Felicina fu Egidio – propr. 1/1
Nata a PONT-SAINT-MARTIN il 05.10.1894
C.F.: CLL CLG 94R45 G854R
da espropriare:
Catasto terreni: Fg. 22 mappale n. 956 (ex 77/b) di mq. 77 – vigneto - zona P.R.G.C.: B5

2. La présente délibération, portant approbation définitive de la variante en cause, est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

3. Une copie de la délibération du Gouvernement régional n° 1137 du 24 avril 2009 et de l'acte du dirigeant n° 2105 du 22 mai 2009 est annexée à la présente délibération.

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 1 du 3 juin 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de mise aux normes d'un tronçon de rue Boschetto.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
Expropriation

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de mise aux normes d'un tronçon de rue Boschetto est établi en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN (numéro d'immatriculation IVA 00123120073) et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

Indennità provvisoria: € 2.310,00
Catasto terreni: Fg. 22 mappale n. 957 (ex 78/b) di mq. 34 – incolto sterile - zona P.R.G.C.: B5
Indennità provvisoria: € 1.020,00

Ditta n. 2 (*n. 4 del piano particellare*)
BEUCHOD Maria Luigia Margherita fu Francesco – propr. 1/1

Nata a PONT-SAINT-MARTIN il 05.02.1866
C.F.: BCH MLG 66B45 G8540
da espropriare:

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito stesso, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
Pagamento dell'indennità

Il Dirigente o il Responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la dichiarazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione entro i 15 giorni successivi.

Art. 3
Rifiuto dell'indennità

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata.

Art. 4
Esecuzione del Decreto

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5
Registrazione, Trascrizione e Volturazione

Il Decreto di Esproprio, a cura e spese del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6
Effetti dell'espropriazione per i terzi

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i diritti relativi ai beni espropriati possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7
Notifiche

Il presente Decreto viene notificato ai proprietari dei beni espropriati, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Catasto terreni: Fg. 22 mappale n. 958 (ex 81/b) di mq. 33 – incolto sterile - zona P.R.G.C.: B5
Indennità provvisoria: € 990,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'article 1^{er} du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3
Refus de l'indemnité

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 4
Exécution de l'acte d'expropriation

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 5
Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Art. 6
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7
Notifications

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8
Pubblicazioni

Un estratto del presente Decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9
Ricorso amministrativo

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Pont-Saint-Martin, 3 giugno 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropriazioni
BENETAZZO

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 29 maggio 2009, n. 19.

Miglioramento viabilità comunale in località Faverge. Approvazione di variante non sostanziale al PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- di approvare la variante non sostanziale al vigente PRG relativamente ai lavori di miglioramento della viabilità comunale in località Faverge;
- di dare atto che la variante non sostanziale approvata rispetta le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del P.T.P. approvato con L.R. 13/1998;
- di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione in modo da renderla efficace;
- di trasmettere entro 30 giorni la presente deliberazione di approvazione della variante, senza gli atti della variante in quanto invariati dall'adozione, alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 27 maggio 2009, n. 18.

Interventi di riqualificazione ambientale e miglioramento delle infrastrutture primarie nelle frazioni di Saint Léonard, Laval, Maisonnettes, Les Gorres – approvazione della variante non sostanziale al prgc ai sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98.

Art. 8
Publications

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9
Recours administratif

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pont-Saint-Martin, le 3 juin 2009.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Alessandro BENETAZZO

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 19 du 29 mai 2009,

portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux d'amélioration de la voirie communale à Faverge ;
- la variante non substantielle approuvée est conforme aux prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du PTP approuvé par la LR n° 13/1998 ;
- la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, afin qu'elle puisse déployer ses effets ;
- la présente délibération, dépourvue des actes relatifs à la variante en cause, qui n'ont subi aucune modification depuis leur adoption, est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 18 du 27 mai 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de requalification environnementale et d'amélioration des infrastructures primaires aux hameaux de Saint-Léonard, Laval, Maisonnettes et Les Gorres, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa agli interventi di riqualificazione ambientale e miglioramento delle infrastrutture primarie nelle frazioni di Saint Léonard, Gorres, Laval e Maisonnettes;

2. di trasmettere la presente per la pubblicazione, con la quale la stessa variante assumerà efficacia, al Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di trasmettere la presente delibera con gli atti della variante alla struttura competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni.

**Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys.
Decreto 4 giugno 2009, n. 3.**

Lavori di realizzazione di un posteggio in località Rickurt, nel comune di ISSIME.

IL SEGRETARIO

Omissis

decreta

Articolo 1

È pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di ISSIME l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari per i lavori di realizzazione di un posteggio in località Rickurt, nel comune di ISSIME:

ELENCO DITTE

- ALASONATTI Carla
nata a ISSIME il 24.06.1933
c.f. LSN CRL 33H64 E369N – Proprietà per 1/8
residente in loc. Capoluogo, 28 – 11020 ISSIME (AO)
ALASONATTI Maria
nata a ISSIME il 14.07.1939
c.f. LSN MRA 39L54 E369E – Proprietà per 1/8
residente in Rue du Coutumiers, 21 – 11100 AOSTA
ALASONATTI Mario
nato a ISSIME il 02.11.1934
c.f. LSN MRA 34S02 E369Y – Proprietà per 1/8
residente in loc. Capoluogo, 28 – 11020 ISSIME (AO)
PESSION Franca
nata a CHÂTILLON il 17.04.1935
c.f. PSS FNC 35D57 C294W – Proprietà per 1/6
residente in fraz. Le Clapeyas, 16 – 11020 ISSOGNE (AO)
PESSION Guido
nato a CHÂTILLON il 01.05.1931

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de requalification environnementale et d'amélioration des infrastructures primaires aux hameaux de Saint-Léonard, Laval, Maisonnettes et Les Gorres ;

2. La présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, à compter de laquelle la variante en cause déploie ses effets ;

3. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les 30 jours qui suivent ladite publication.

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 3 du 4 juin 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Rickurt, dans la commune d'ISSIME.

LE SECRÉTAIRE

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Rickurt, dans la commune d'ISSIME, sont expropriés en faveur de l'Administration communale d'ISSIME :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- c.f. PSS GDU 31E01 C294E – Proprietà per 1/6
residente in loc. Capoluogo, 3 – 11020 ISSIME (AO)
PESSION Maria Gabriella
nata a CHÂTILLON il 02.02.1942
c.f. PSS MGB 42B42 C294C – Proprietà per 1/6
residente in Vill. Vianoz, 13 – 11020 QUART (AO)
TONELLA Ermanno
nato a PRAY (BI) il 04.09.1930
c.f. TNL RNN 30P04 G974N – Proprietà per 1/36
residente in via Castellazzo, 41/A – 13898 OCCHIEPPO SUPERIORE (BI)
TONELLA Roberta
nata a TORINO il 07.07.1966
c.f. TNL RRT 66L47 L219D – Proprietà per 7/144
residente in Strada Barazzetto Vandorno, 142 – 13900 BIELLA
TONELLA Valeria
nata a TORINO il 01.04.1964
c.f. TNL VLR 64D41 L219L – Proprietà per 7/144

residente in via Fra Dolcino, 11 – 13854 QUAREGNA (BI)
C.T.:Foglio XXIV n. 65 superficie mq. 439
Zona E del PRGC vigente
coltura effettiva:bosco misto
Indennità base: € 84,58
C.T.:Foglio XXIV n. 828 (ex 65-aa) superficie mq. 270
Zona E del PRGC vigente
coltura effettiva: prato
Indennità base: € 202,05

2. RONCO Angela
nata a ISSIME il 06.09.1948
c.f.:RNC NGL 48P46 E369M – Proprietà per 1/2
residente in Piazza Umberto I, 7 – 10010 ALBIANO D'IVREA (TO)

Articolo 2

Ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili al proprietario dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità.

Articolo 3

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con l'immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

Articolo 4

Ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima.

Articolo 5

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale.

Articolo 6

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Issime, 4 giugno 2009.

Il Segretario
CONSOL

CONSOL Laura
nata a ISSIME il 03.06.1945
c.f.:CNS LRA 45H43 E369Z – Proprietà per 1/6
residente in Loc. Rickurt, 139 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Lorenzo
nato a IVREA (TO) il 18.06.1973
c.f.:RNC LNZ 73H18 E379W – Proprietà per 1/6
residente in Loc. Rickurt, 137 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Milena
nata a IVREA (TO) il 20.04.1972
c.f.:RNC MLN 72D60 E379X – Proprietà per 1/6
residente in Loc. Rickurt, 137 – 11020 ISSIME (AO)
C.T.:Foglio XXIV n. 829 (ex 295 ab) superficie mq. 13
Zona E del PRGC vigente
coltura effettiva: incolto sterile
Indennità base: €0,13

Art. 2

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.

Art. 3

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), l'exécution du présent acte consiste dans la prise de possession des biens expropriés.

Art. 4

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires expropriés au moins sept jours auparavant.

Art. 5

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration communale.

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Issime, le 4 juin 2009.

Le secrétaire,
Elvina CONSOL

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPORCHER.

Integrazione estratto bando concorso pubblico, per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato e pieno di un operaio specializzato – autista – operatore cimiteriale da adibire al settore tecnico manutentivo, categoria B, posizione B2. (Pubblicato sul B.U.R. n. 24 del 16.06.2009).

I TITOLI SPECIALI RICHIESTI devono essere :

- patente «C» e «D» e Carta di qualificazione del conducente (CQC) ex. KD.

Champorcher, 15 giugno 2009.

Il Segretario comunale
BOSC

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 127

Comune di CHAMPORCHER.

Integrazione estratto bando concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia, Messo, Autista e Operatore cimiteriale supplente) – Categoria «C» Posizione «C1» – a tempo pieno (Pubblicato sul B.U.R. n. 24 del 16.06.2009).

I TITOLI SPECIALI RICHIESTI devono essere :

- patente «C» e «D» e Carta di qualificazione del conducente (CQC) ex. KD.

Champorcher, 15 giugno 2009.

Il Segretario comunale
BOSC

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 128

Associazione dei Comuni «L'Ève» – Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico per l'assunzione a

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPORCHER.

Intégration de l'extrait d'un avis de sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un ouvrier spécialisé – chauffeur – agent d'entretien du cimetière (aire de l'entretien – catégorie B, position B2). (Publié sur le B.U.R. n° 24 du 16.06.2009).

LES TITRES SPÉCIAUX REQUIS doivent être:

- permis de conduire de catégorie C et D et carte de qualification de conducteur (ancien certificat KD).

Fait à Champorcher, le 15 juin 2009.

Le secrétaire communal,
Edda Liliana BOSC

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 127

Commune de CHAMPORCHER.

Intégration de l'extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1 – agent de police locale, huis-sier, chauffeur et agent d'entretien du cimetière suppléant. (Publié sur le B.U.R. n° 24 du 16.06.2009).

LES TITRES SPÉCIAUX REQUIS doivent être:

- permis de conduire de catégorie C et D et carte de qualification de conducteur (ancien certificat KD).

Fait à Champorcher, le 15 juin 2009.

Le secrétaire communal,
Edda Liliana BOSC

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 128

Association des Communes « L'Ève » – Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe en vue du recrute-

tempo indeterminato di n. 1 istruttore tecnico – categoria C, posizione C2 – Area tecnica a 36 ore settimanali.

GRADUATORIA FINALE

1. D'AMICO Francesca
2. ZUBLENA Sara
3. GIANNINI Andrea

Il Direttore
MAURI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 129

Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica Monte Cervino.

Graduatoria di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore, profilo di Addetto ufficio informazioni turistiche (Categoria C – Posizione C2) 36 ore settimanali, nell'ambito dei servizi dell'Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica Monte Cervino, presso l'ufficio Iat di VALTOURNENCHE.

GRADUATORIA FINALE DI MERITO

graduatoria <i>Position dans la liste</i>	nominativo <i>Nom</i>	data di nascita <i>date de naissance</i>	punti su 30/ <i>Points (sur un total de 30)</i>
1 ^a	UVIRE Cristina Maria	21.08.1968	24,67
2 ^a	GIROD Barbara	15.03.1982	19,73

Il Segretario
PESSION

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 130

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare alla S.C. medicina e chirurgia d'accettazione e

ment, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie C – position C2, 36 heures hebdomadaires) relevant de l'aire technique.

LISTE D'APTITUDE

- punti 16,250
punti 14,700
punti 13,300

Le directeur,
Luca MAURI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.

N° 129

Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin.

Liste d'aptitude finale du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent préposé au Bureau des informations touristiques (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le cadre des services de l'Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin, à affecter au bureau de VALTOURNENCHE.

LISTE D'APTITUDE FINALE

Le secrétaire,
Ewalde PESSION

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 130

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter à la SC Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences, dans

d'urgenza presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 3 giugno 2009, n. 956.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 956 du 3 juin 2009.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

N. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti Nombre de points	Punteggio massimo/ Nombre maximum de points
1°	TRUNFIO	Antonio	82,000	100
2°	ALTEPETER	Robert	79,700	100
3°	CASCINO	Quinto Roberto	75,400	100
4°	NARDI	Mario Junior	71,500	100
5 ^a	CORNAGLIA	Silvia	71,400	100
6°	LORUSSO	Riccardo	70,500	100
7 ^a	ROMANI	Edvige	64,400	100

dichiarando nel contempo i candidati classificatisi ai primi tre posti, idonei e vincitori del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 131

Les candidats figurant aux trois premiers rangs de la liste d'aptitude ci-dessus sont déclarés lauréats du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 131